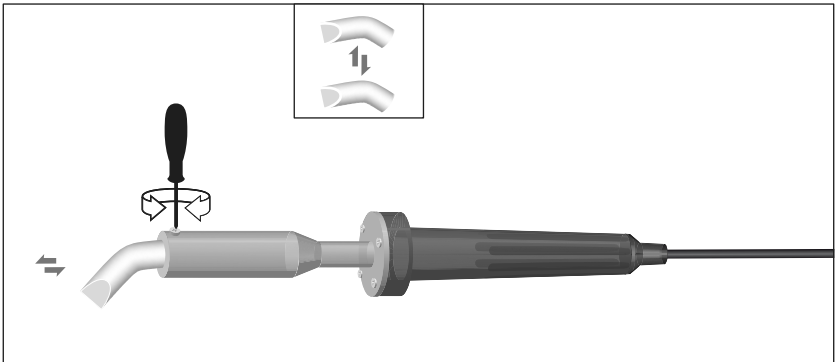
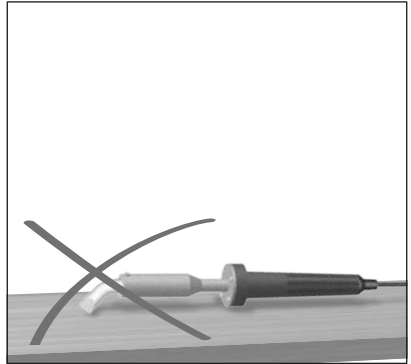
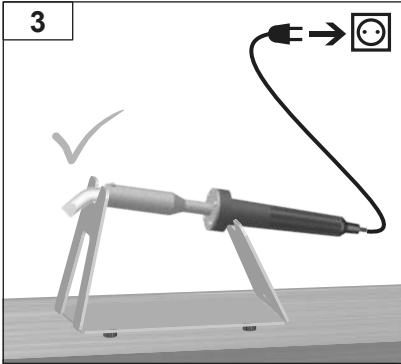
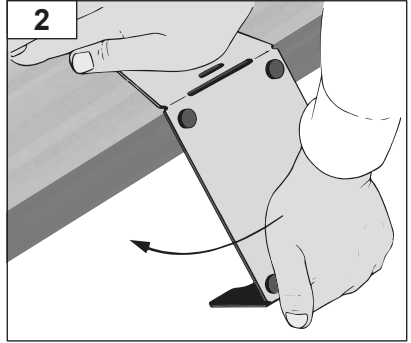
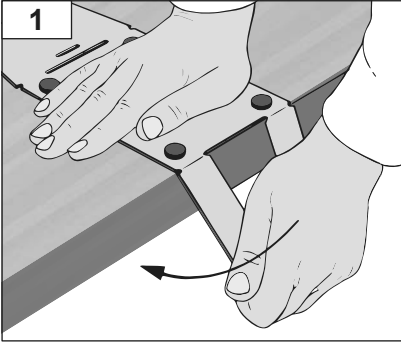
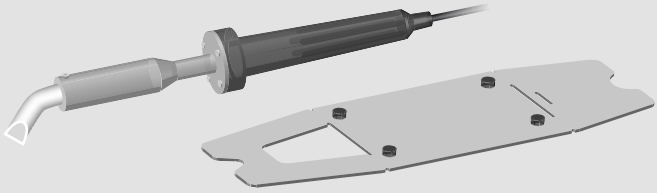


# Weller®



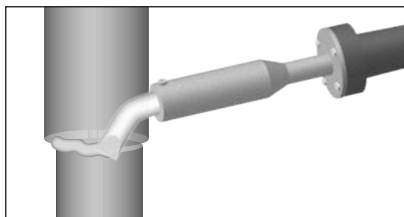
## SI 120, SI 175, SI 251

DE Betriebsanleitung .....	7	CZ Návod k použití .....	20
GB Operating Instructions .....	8	PL Instrukcja obsługi .....	21
ES Manual de uso .....	9	HU Üzemeltetési utasítás .....	22
FR Mode d'emploi .....	10	SK Návod na používanie .....	23
IT Istruzioni per l'uso .....	11	SL Navodila za uporabo .....	24
PT Manual do utilizador .....	12	EE Kasutusjuhend .....	25
NL Gebruiksaanwijzing .....	13	LV Lietosanas instrukcija .....	26
SV Instruktionsbok .....	14	LT Naudojimo instrukcija .....	27
DK Betjeningsvejledning .....	15	HEB הוראות ההפעלה .....	28
FI Käyttöohjeet .....	16	BG български .....	29
GR Οδηγίες Λειτουργίας .....	17	RO România .....	30
TR Kullanım kılavuzu .....	18	HR Hrvatski .....	31
AR التعليمات الأساسية .....	19		



DE Arbeitshinweise  
EN Operating guidelines  
ES Instrucciones  
FR Consignes de travail  
IT Istruzioni di lavoro  
PT Indicações de trabalho  
NL Werkwijze  
SV Arbetsanvisningar  
DK Arbejdsanvisninger  
FI Toimintaohjeet  
GR Υποδείξεις εργασίας  
TR Çalışma uyarıları  
AR إرشادات العمل

CZ Pracovní pokyny  
PL Wskazówki robocze  
HU Munkautasítások  
SK Pracovné pokyny  
SL Navodila za delo  
EE Tööjuhised  
LV Norādījumi par darbu ar ierīci  
LT Darbo nurodymai  
HEB הנחיות עבודה  
BG Инструкции за работа  
RO Instrucțiunile de lucru  
HR Upute za rad



**DE Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.**

Vermeiden Sie, dass sich die Lötspitze festfrisst. Eine dünne Graphitschicht auf das Spitzenende der Lötspitze aufgebracht, sowie öfteres Herausnehmen der Lötspitze verhindert ein Festkleben. Bei Lötpausen immer darauf achten, dass die Lötspitze gut verzinkt ist.

Verwenden Sie das richtige Lötzinn. Für normale elektrische Verbindungen ein möglichst säurefreies Lot mit mildem Flussmittelzusatz verwenden. Die Lötspitze so verwenden, dass die größtmögliche Oberfläche zur Wärmeübertragung auf das Werkstück verwendet wird.

Das Lötspitzenprogramm finden Sie unter [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**EN Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.**

Prevent the soldering tip from becoming seized. A thin graphite layer applied to the thin end of the soldering tip, plus frequent withdrawal of the soldering tip, prevents unpleasant seizure. During soldering breaks, always ensure that the soldering tip is well tin-coated.

Always use the correct soldering tin. For normal electrical connections, use a solder with as low an acid content as possible together with a mild fluxing agent.

When working with the soldering tip, ensure that as large an area as possible is used for transfer of heat onto the workpiece.

Soldering tip range: Please visit [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**ES Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad.**

Impida que la punta de soldar se quede pegada. Aplicando una fina capa de grafito en el extremo de la punta de soldar y retirando la punta con frecuencia se puede evitar que ésta se quede pegada accidentalmente.

Al realizar pausas procurar que la punta de soldar esté siempre cubierta de estaño.

Utilizar el estaño adecuado. Para las conexiones eléctricas normales utilizar un estaño sin ácidos con fundente o decapante suave.

Aplicar la punta de soldar utilizando la mayor superficie posible para calentar la pieza.

Gama de puntas de soldar: [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**FR En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité.**

Veillez à ce que la panne ne gripe pas dans le fer à souder. Vous pouvez éviter le grippage en enduisant la vis d'une mince couche de graphite en poudre ou en la retirant de temps en temps du fer à souder.

Lors d'une pause, veillez à ce que la panne soit toujours bien recouverte d'étain.

Utilisez de la bonne soudure. Pour des travaux de soudure électrique standard, utilisez de la soudure exempte d'acide contenant du flux décapant doux. Utilisez la panne de façon à ce que la chaleur soit transmise à la pièce à souder par la surface la plus grande.

Gamme de pannes: [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**IT** In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza. Evitare il grippaggio della punta del saldatore. Un sottile strato di grafite applicato sull'estremità della punta del saldatoio, nonché una frequente estrazione delle punte di saldatura impediscono uno spiacevole grippaggio dell'utensile. Durante le pause di lavoro accertarsi sempre che la punta di saldatura sia ben stagnata. Utilizzare il corretto stagno per saldature. Per normali collegamenti elettrici utilizzare una lega per saldature possibilmente priva di acidi con l'aggiunta di un fondente moderato. Utilizzare la punta del saldatore in modo tale che venga sfruttata quanta più superficie possibile per la trasmissione del calore al pezzo in lavorazione. Programma punte per saldatura a stagno: [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**PT** Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança. Evite que o bico do ferro de soldar se agarre. Uma camada delgada de grafite aplicada sobre a extremidade do bico do ferro de soldar, assim como o retirar frequente do bico do ferro de soldar, impede um agarrar não pretendido. Ao efectuar um intervalo durante a soldadura, prestar sempre atenção para que o bico do ferro de soldar esteja bem estanhado. Utilize a solda de estanho certa. Para uniões eléctricas normais, utilize uma solda na medida do possível não ácida com fundente suave. Utilize o bico do ferro de soldar de modo a que seja aplicada a maior área possível, para a transferência de calor, sobre a peça a trabalhar. Programa dos bicos de ferro de soldar: [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**NL** Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheids houder. Vermijd dat de soldeerpunt zich vastvreet. Een dunne grafietaalag op het puntende van de soldeerpunt alsook het vaak uitnemen van de soldeerpunt verhindert het onaangenaam vastvreten. Bij soldeerpauses dient u er altijd op te letten dat de soldeerpunt goed vertind is. Gebruik het juiste soldeertin. Voor normale elektrische verbindingen het best zuurvrij soldeersel met een mild stromingsmiddel gebruiken. De soldeerpunt zo gebruiken dat het grootst mogelijke oppervlak voor de warteoverdracht op het werkstuk gebruikt wordt. Soldeerpuntprogramma: [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**sv** När du inte använder lödverktöget ska det alltid placeras i säkerhets-hållaren. Undvik att låta lödspetsen fastna. Ett tunnt skikt grafit på lödspetsen samt upprepad borttagning förhindrar att spetsen fastnar. Vid lödningsuppehåll skall man kontrollera att lödspetsen har tillräckligt med lödtenn. Använd rätt lödtenn. För normala elektriska förbindningar används en lödtenn med så lite syra som möjligt med mild flussmedelstillsats. Använd lödspetsen så att den största möjliga ytan värmer upp arbetsstycket. Lödspetsprogram: [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**DK** Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges. Undgå, at loddespidsen brænder fast. Påføring af et tyndt lag grafit på loddespidsen samt hyppige pauser i lodningen, forhindrer ubehagelige fastbrændinger. Under loddepåuser skal loddespidsen altid være godt fortrinnet. Anvend korrekt loddetin. Ved normale el-forbindelser, skal der anvendes et så syrefrit loddemetall med et mildt flusmiddel, som muligt. Brug så meget af loddespidsens overflade som muligt, for at opnå en optimale varmeoverførsel på emnet. Loddespidsprogram: [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**FI** Laita juotostyökälu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön. Vältä, että juotokärki juuttuu kiinni. Ohut grafitikerros juotokärjen päässä sekä säännöllinen juotokärjen irrotus estää epämiellyttävän kiinnijuuttumisen. Juotostaukojen aikana on huolehdittava siitä, että juotokärki on kunnolla tinattu. Käytä oikeaa juototinaa. Käytä tavallisia sähköliitoksia varten mahdollisimman hapotonta juotinta miedolla juoksuhteella. Käytä juotokärkeä siten, että mahdollisimman suurta pinta-ala käytetään lämmönsiirtoon työstettävään kappaleeseen. JuotokSrkihjelma: [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**GR** Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας. Αποφύγετε, το σφήνισμα της ακίδας συγκόλλησης. Μια λεπτή επίστρωση γραφίτη στο μυτερό άκρο της ακίδας συγκόλλησης, καθώς και η συχνή αφαίρεση της ακίδας συγκόλλησης εμποδίζει το «κόλλημα» της ακίδας. Μια λεπτή επίστρωση γραφίτη στο μυτερό άκρο της ακίδας συγκόλλησης, καθώς και η συχνή αφαίρεση της ακίδας συγκόλλησης εμποδίζει το «κόλλημα» της ακίδας. Στα διαλείμματα της συγκόλλησης προσέχετε πάντοτε, να είναι η ακίδα συγκόλλησης καλά ετικαστηρωμένη. Χρησιμοποιείτε το σωστό κασσίτερο κόλλησης (καλάι). Για κανονικές ηλεκτρικές συνδέσεις χρησιμοποιείτε ένα κατά το δυνατό συγκολλητικό κράμα (καλάι) χωρίς οξέα με ήπιο πρόσθετο ροής. Χρησιμοποιείτε την ακίδα συγκόλλησης έτσι, ώστε να χρησιμοποιείται η μεγαλύτερη δυνατή επιφάνεια για τη μεταφορά της θερμότητας πάνω στο επεξεργαζόμενο τεμάχιο. Το πρόγραμμα ακίδων συγκόλλησης θα το βρείτε στη διεύθυνση [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**TR** Havya aletini kullanmadığınızda her zaman güvenli göze yerleştiriniz. Zamezte zadřeni pájecí špičky. Tenká grafitová vrstva na konci špičky a časté vyjímání pájecí špičky brání jejímu zalepení. Při přestávkách v pájení vždy dbejte na to, aby byla pájecí špička dobře pocinovaná. Používejte správný pájecí cín. Na běžné elektrické spoje používejte ideálně pájedlo bez kyseliny s jemnou příměsí tavidla. Používejte pájecí špičku tak, aby k přenosu tepla na obrobek byl využit co největší povrch. Sortiment pájecích špiček naleznete na internetových stránkách [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**AR** ضع أداة اللحام دائماً في مركز الأمان في حالة عدم استخدامها.  
تجنب التصاق رأس اللحام. طبقة الجرافيت الرقيقة الموجودة على الطرف المدبب لرأس اللحام وتكرر خلع رأس اللحام من الكاوية يمنع تعرض رأس اللحام للتصاق المزعج.  
أثناء فترات توقف اللحام احرص على أن تكون رأس اللحام مغطاة بالقصدير بشكل جيد. استخدم نوع القصدير الصحيح للحام. بالنسبة للتوصلات الكهربائية العادية استخدم سبيكة لحام خالية من الأحماض قدر الإمكان مع مساعد صهر متعادل. احرص على أن تكون أكبر مساحة ممكنة من رأس اللحام مستخدمة وذلك لكي تنتقل الحرارة إلى قطعة الشغل.  
تجد برنامج رؤوس اللحام في الموقع [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu)

**cz** Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu.  
Należy unikać zapiekania się grotu lutownicy. Naniesienie cienkiej warstwy grafitowej na koniec grotu lutownicy oraz częstsze wyjmowanie grotu lutownicy zapobiegają przyklejaniu się grotu. Podczas przerw w lutowaniu należy zawsze pamiętać o tym, aby grot lutownicy był dobrze pokryty cyną. Należy stosować odpowiedni rodzaj cyny lutowniczej. Do normalnych połączeń elektrycznych stosować w miarę możliwości lut nie zawierający kwasów z dodatkiem łagodnego topnika. Grot lutownicy używać w taki sposób, aby do przenoszenia ciepła na lutowany element wykorzystywana była maksymalnie duża powierzchnia.  
Ofertę grotów lutowniczych znajdują Państwo na stronie [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**PL** Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę.  
Należy zapobiegać zapiekaniu się grotu w lutownicy. Naniesienie cienkiej warstwy grafitowej na koniec grotu lutowniczego oraz częste wyjmowanie grotu z lutownicy zapobiegają zapieczczeniu.  
Podczas przerw w lutowaniu należy zawsze pamiętać o tym, aby grot lutowniczy był dobrze pokryty cyną.  
Należy stosować odpowiedni rodzaj cyny lutowniczej.  
Do normalnych połączeń elektrycznych należy, w miarę możliwości, stosować lut z dodatkiem łagodnego topnika, nie zawierający kwasów.  
Grot lutowniczy używać w taki sposób, aby do przenoszenia ciepła na lutowany element wykorzystywana była maksymalnie duża powierzchnia.  
Ofertę grotów lutowniczych znajdują Państwo na stronie [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**HU** Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba.  
Kerülje el, hogy a forrasztócsúcs berágódjon. A forrasztócsúcs végére egy vékony grafitréteg felhordása, valamint a forrasztócsúcs gyakori kivétele megakadályozza, hogy a csúcs beragadjon. A forrasztás szüneteltetésekor mindig ügyeljen arra, hogy a forrasztócsúcscon elegendő ön legyen. A megfelelő forrasztóónt használja. Normál elektromos kötésekhöz lehetőleg savmentes forrasztóanyagot használjon lágy folyasztószer-adalékkal.  
A forrasztócsúcsot úgy használja, hogy a lehető legnagyobb felületen kerüljön át a hő munkadarabra. A forrasztócsúcs programot a [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu) oldalon találja.

**SK** Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana.  
Zabráňte, aby sa spájkovani hrot zanesol. Tenkou grafitovou vrstvou nanosenou na konci spájkovacieho hrotu, ako aj častejším vyberaním spájkovacieho hrotu zabránite zalepeniu.  
Počas prestávok pri spájkovaní dávajte vždy pozor, aby bol spájkovací hrot dobre pocinovaný. Používajte správny spájkovací cín. Na bežné elektrické spoje použite podľa možnosti spájkú odolnú voči kyselinám, s pridaním miernej taviacej prísady.  
Spájkovací hrot používajte tak, aby sa čo najväčší povrch použil na prenos tepla na obrobok. Sortiment spájkovacích hrotov nájdete na internetovej stránke [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**SL** Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik.  
Pazite, da spajkalna konica ne obtiči. Tenak grafitni sloj na koncu spajkalne konice in pogostejše izvlačenje spajkalne konice preprečujeta, da bi se konica prilepila.  
Med premori pazite, da je spajkalna konica vedno dobro omočena s spajko.  
Uporabljajte pravo spajko. Za normalne električne spoje uporabljajte spajko s čim manjšo vsebnostjo kisline ter z dodanim blagim fluksom. Spajkalno konico uporabljajte tako, da bo na voljo čim večja površina za prenos toplote na obdelovanec.  
Ponudbo spajkalnih konic najdete na spletni strani [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**EE** Kasutusvaheaegadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule.  
Vältige jootetsiku kinnikiilumist. Soovimatut kinnikiilumist takistab jootetsiku otsale kantud õhuke grafidikiht ning jootetsiku sagedane äravõtmine.  
Pöörake jootepauside ajal alati tähelepanu sellele, et jootetsik oleks joodisega korralikult kaetud. Kasutage õiget jootetina. Normaalsete elektriühenduste puhul kasutage võimalikult happevaba joodist koos pehmetoimelise rüüstiga. Kasutage jootetsikut nii, et soojusülekanekes detailile jääks võimalikult suur pind. Jootetsikute valik: [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**LV** Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa.

Raugiet, lai lodēšanas uzgalis neiestrēgtu. Nepatīkamam uzgāļam pielipšanu var novērst, uzklājot uz uzgāļa plānu grafitā slāni, kā arī biežāk noņemot uzgāli no lodēšanas vietas.

Lodēšanas pārtraukumā laikā raugiet, lai lodēšanas uzgalis būtu labi alvots.

Izmantojiet pareizo lodalvu. Veidojot normālus elektriskos savienojumus, izmantojiet alvu ar iespējami mazāku skābes saturu un plūstamības līdzekļu piedevu.

Izmantojiet lodēšanas uzgāli tā, lai siltumpārnese uz detaļu notiktu ar iespējami lielāku uzgāļa virsmas daļu.

Lodēšanas smailes programmu skatiet vietnē [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**LT** Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinaį dėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą.

Stenkitės, kad litavimo antgališ neįstrigtų. Litavimo antgališ neprilips, jei jo galą padengsite plonu sluoksniu grafito arba antgalį dažniau ištrauksite.

Per pertraukas tarp litavimų patikrinkite, ar litavimo antgališ gerai alavuotas. Naudokite tinkamą lydmetalių.

Įprastoms elektros jungtims naudokite kuo mažiau rūgšties turintį lydmetalių su švelniaus tirpikliu priedu. Litavimo antgalių dirbkite taip, kad kuo didesnis jo paviršiaus plotas perduotų šilumą lituojamam daiktui.

Litavimo antgalių asortimentą rasite [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu)

**HEB** כאשר אינך משתמש בידית ההלחמה, הנח אותה תמיד בתושבת הבטיחות שלה.

מנע נזקים של ראש ההלחמה לחומר העבודה. מריחת שכבת גרפיט דקה על קצה ראש המלחם ימנעו נזקים לא הוצאה תכופה של ראש המלחם ימנעו נזקים לא נעימים לחומר העבודה.

בעת הפסקות בהלחמה יש לוודא שראש המלחם מכוסה היטב בבדיל.

השתמש בבדיל איכותי להלחמה. להלחמות חשמל רגילות יש להשתמש בחומר ההלחמה נטול חומצה בתוספת נוזל לא אגרסיבי.

השתמש בראש המלחם כך שיווצר מגע בין שטח גדול ככל האפשר של המלחם לבין חומר העבודה, להעברת חום גדולה ככל האפשר.

את היצע ראשי ההלחמה שלנו תמצא באתר [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu)

**BG** Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка.

Внимавайте върхът на поялника да не задере.

За да се избегне прилепване върху края на върха на поялника е нанесен тънък графитен слой, като също така е полезно и едно по-често изваждане на върха на поялника.

Bei Lötpräusen immer darauf achten, dass die Lötspitze gut verzinkt ist.

При паузи при спояване винаги внимавайте върхът на поялника да е добре калайдисан.

Използвайте правилен калаен припои. За нормални електрически съединения използвайте по-възможност безкиселинен припои с мека флюсова добавка.

Използвайте върха на поялника по такъв начин, че за предаване на топлината върху обработваната част по-възможност да се използва най-голямата повърхност.

Програмата от върхове за поялник можете да намерите на адрес [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**RO** Depuneți întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia.

Evitați ca vârful de lipit să se gripeze. Un strat subțire de grafit aplicat pe capătul vârfului de lipit, precum și scoaterea mai frecventă a vârfului de lipit previn gripearea.

În pauzele de lipire, aveți grijă întotdeauna ca vârful de lipit să fie bine cositorit. Utilizați aliajul de cositor potrivit. Pentru legături electrice normale, folosiți un cositor cu concentrație de acid cât mai mică.

Daos de soluție neagresivă. Folosiți vârful de lipit astfel încât să se utilizeze cât mai multă suprafață a transferul căldurii pe obiectul de lipit.

Programul pentru vârful de lipit îl regăsiți pe [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**HR** Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvratnik kada alat nije u uporabi.

Izbjegavajte zaglavljivanje vrha lemila. Nanošenje tankog sloja grafitā na vršak vrha lemila, kao i često vađenje vrha lemila, sprječavaju lijepljenje.

Tijekom stanka u lemljenju uvijek obratite pažnju na to da je vrh lemila dobro pokositren.

Koristite ispravan lemnī kositar. Za normalne električne spojeve koristite po mogućnosti lem koji ne sadrži kiseline s blagim dodatkom katalizatora.

Koristite vrh lemila na takav način da se koristi najveća moguća površina za prijenos topline na izradak.

Sortiman vrhova lemila naći ćete na adresi [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

Technische Daten	SI 120	SI 175	SI 251
Netzspannung	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Nennaufnahmeleistung	120 W	175 W	200 W
Schutzklasse	I	I	I

Zum Schutz vor Gesundheitsschäden und gegen elektrischen Schlag, Verletzungs-, Brand- und Explosionsgefahr müssen folgende Sicherheitsvorschriften beachtet werden. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben. Bewahren sie die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise gut sichtbar in der Nähe des Lötwerkzeuges auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den LötKolben ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Lötten und Entlöten unter den hier angegebenen Bedingungen. Für andere, von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung sowie bei eigenmächtiger Veränderung, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen.

### Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.



### WARNUNG! Brand- und Explosionsgefahr! Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie nicht die heißen Lötspitzen und halten Sie entzündbare Objekte fern.
- Aufgrund der hohen Temperaturen empfiehlt es sich, das Werkstück zu befestigen.
- Nach dem Lötprozess ist das Lötwerkzeug und der Werkstückträger noch heiß.
- Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn.
- Halten Sie explosive und brennbare Gegenstände fern.
- Achtung! Bedecken des Lötgerätes oder der Sicherheitsablage stellt eine Brandgefahr dar.

Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.

Legen Sie das Lötwerkzeug immer in der mitgelieferte Sicherheitsablage ab. Gewährleisten Sie einen sicheren Stand von der Sicherheitsablage.

Seien Sie aufmerksam. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

Beachten Sie die Umgebungseinflüsse. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.

Geltende Sicherheitsbestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften müssen beachtet werden.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Das Lötwerkzeug darf nur in technisch einwandfreien Zustand in Betrieb genommen werden. Überlasten Sie Ihr Lötwerkzeug nicht.

Das Netzkabel darf nur in die dafür zugelassenen Netzsteckdosen oder Adapter eingesteckt werden. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit dem Anschlusswert des LötKolbens übereinstimmt.

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten

Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungsfrei.

Bewahren Sie Ihr Lötwerkzeug sicher auf.

### Wartung und Reparatur

Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen.

Befolgen Sie die Hinweise über Lötspitzenwechsel.

Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

Lassen Sie Ihr Lötwerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.

Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, kann sie nicht ersetzt werden; das Elektrowerkzeug ist zu entsorgen.

Die Lötspitzen sind mit einer galvanisch aufgetragenen Schutzschicht versehen. Diese Schutzschicht verlängert die Lebensdauer der Lötspitze erheblich, und darf nicht durch mechanische Bearbeitung (Feilen, Kratzen) zerstört werden.

Bitte informieren Sie sich unter [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

### Garantie

Weller gibt Ihnen für dieses Gerät eine Garantiefrist von zwei (2) Jahren nach Ankauf. Die Garantie bezieht sich auf Material- und Fabrikationsfehler und umfasst sowohl Ersatzteile als auch Arbeitslohn.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Dieses Gerät entspricht den Angaben der EG Konformitätserklärung mit den Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG und 2011/65/EU (RoHS).

Technische Änderungen vorbehalten!

### Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Technical Data	SI 120	SI 175	SI 251
Mains supply	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Rated input	120 W	175 W	200 W
Safety class	I	I	I

The following safety regulations must be observed to protect the health of personnel and to prevent electric shocks, injury and the risk of fire and explosions. Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

These Operating Instructions and safety information must be kept well visible in the vicinity of the soldering tool.

### Specified Conditions Of Use

Use the soldering iron exclusively for the purpose indicated in the Operating Instructions of soldering and desoldering under the conditions specified here.

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from misuse of the machine or unauthorised alterations.

### Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.



#### **WARNING!** Fire and explosion hazard! Risk of burns

- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.
- Due to the high temperatures, it is recommended that the workpiece be fixtured.
- After the soldering process, the soldering tool and the workpiece holder are still hot.
- Risk of burning through liquid solder.
- Keep explosive and flammable objects well away from the device.
- Caution! Covering the soldering iron or the safety holder poses a fire hazard. Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.

Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protectors.

Always place the soldering tool in the safety holder provided. Make sure the safety holder is stable.

Be alert. Do not use the soldering tool if you are having difficulty concentrating.

Protect yourself against electric shocks. Avoid touching earthed objects such as pipes, heaters, cookers and refrigerators.

Take account of environmental influences. Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.

Never work on voltage-carrying parts.

Valid safety provisions and accident-prevention regulations must be observed.

Avoid abnormal posture. Arrange your work station in an ergonomically correct way.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. The soldering tool must be operated only in perfect technical working order.

Do not overload your soldering tool.

The mains cable must only be plugged into the mains socket or adapter approved for this purpose. Check that the mains voltage is compatible with the connected load of the soldering iron.

Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.

Avoid unintentional operation. Disconnect the soldering tool from the power supply while not in use.

Store your soldering tool in a safe place.

### Maintenance and repair

Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket.

Follow the instructions on soldering tip replacement.

Use original replacement parts only.

Always have your soldering tool repaired by a qualified electrician.

If the power cord of the power tool is damaged, it cannot be replaced; the power tool must be disposed of.

The soldering tips are provided with an electro-plated protective layer. The protective layer considerably lengthens the lifetime of the soldering tip and must never be destroyed through mechanical adaptation (e.g. filing, scratching).

For more information please visit [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

### Warranty

Weller supplies this device with a warranty valid for two (2) years from the date of purchase. The warranty relates to material and manufacturing defects and covers both replacement parts and labour.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

This device conforms to the specifications of the EC Declaration of Conformity with Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2011/65/EU (RoHS).

Subject to technical alterations and amendments.

### Disposal



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Datos Técnicos	SI 120	SI 175	SI 251
Tensión de red	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potencia de salida nominal	120 W	175 W	200 W
Clase de protección	I	I	I

Es imprescindible respetar las siguientes normas de seguridad para proteger su salud y evitar descargas eléctricas, lesiones físicas, incendios o explosiones. Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

Guarde el manual de instrucciones y las normas de seguridad en un lugar visible y cerca del soldador.

### Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Utilizar el soldador exclusivamente para la finalidad prevista en el manual de uso, es decir para soldar y desoldar en las condiciones mencionadas en el manual. El fabricante no se responsabiliza en caso de una utilización diferente a la prevista en el manual de instrucciones ni en caso de modificación del aparato por cuenta del usuario.

### Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio y explosión! Riesgo de quemaduras

- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.
- Debido a la alta temperatura alcanzada es recomendable fijar la pieza con la que ha de trabajar.
- Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.
- Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido.
- Mantener alejados los objetos explosivos o inflamables.
- ¡Atención! Si cubre el soldador o el soporte de seguridad existe peligro de incendio. No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.

Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.

Colocar siempre el soldador en el soporte de seguridad adjunto. Asegurarse de que el soporte de seguridad esté siempre sobre una base estable.

Preste atención. No utilice el soldador cuando esté desconectado.

Protéjase de las descargas eléctricas. Evite el contacto con piezas conectadas a masa o toma de tierra, p. ej. con tubos, radiadores, placas eléctricas de cocina o frigoríficos.

Preste atención a la influencia del entorno. No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.

No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

Respete las normas vigentes de seguridad y de protección de accidentes laborales.

Evite posturas incorrectas. La configuración del lugar de trabajo debe ser ergonómica.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado.

No sobrecargar el soldador.

El cable de la corriente eléctrica debe enchufarse únicamente en tomas de corriente (enchufe hembra) o en adaptadores homologados. Comprobar que la tensión de la red coincide con la potencia del soldador.

Utilice el cable únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto. No tire nunca del cable para desenchar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, de manchas de aceite y de cantos afilados.

Evitar que el aparato se conecte accidentalmente.

Desconectar las herramientas de soldar que no vaya a usar.

Guarde las herramientas de soldar en un lugar seguro.

### Mantenimiento y reparación

Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desconectarla de la alimentación eléctrica.

Seguir las instrucciones para realizar el cambio de punta de soldar.

Use sólo piezas de recambio originales.

Encargue la reparación del soldador a un especialista.

Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado, no podrá sustituirlo ni usarlo más desechándolo.

Las puntas de soldar están galvanizadas con una capa protectora. Esta capa protectora aumenta considerablemente la vida útil de la punta de soldar y no debe sufrir ningún tipo de manipulación mecánica (limar, rascar).

Para más información visite nuestra web: [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

### Garantía

Weller le concede un plazo de garantía de dos (2) años tras la compra del aparato. Esta garantía se refiere a errores en el material y la fabricación e incluye tanto las piezas de repuesto como los costes de reparación.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

Este equipo cumple los requisitos de la Declaración de conformidad CE con las Directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE y 2011/65/EU (RoHS).

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

### Eliminación de residuos



¡No desheche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Caractéristiques Techniques	SI 120	SI 175	SI 251
Tension de réseau	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale de réception	120 W	175 W	200 W
Classe de protection	I	I	I

Les consignes de sécurité suivantes devront être respectées, afin de protéger contre des effets nuisibles à la santé et contre l'électrocution, les dangers de blessures, d'incendie et d'explosion. Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Conservez le mode d'emploi et les consignes de sécurité bien visibles à proximité de l'outil de soudage.

### Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Utiliser le fer à souder uniquement conformément au but indiqué dans le manuel d'utilisation, pour le soudage et le dessoudage dans les conditions indiquées ici.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme à ce mode d'emploi, ou en cas de modifications de la part du client, non autorisées explicitement.

### Consignes de sécurité

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



### AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie et d'explosion! Risque de brûlures

- Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.
- En raison de températures élevées, il est conseillé de fixer la pièce à usiner.
- Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.
- Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide.
- Tenez les objets explosifs et combustibles à l'écart.
- Attention ! Couvrir l'appareil de soudage ou le support de sécurité risque de provoquer un incendie. Toujours laisser l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.

Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.

Toujours poser l'outil de soudage dans le support de sécurité fourni. Assurez la stabilité du support de sécurité.

Soyez attentifs. N'utilisez pas l'outil de soudage si vous n'êtes pas concentré.

Protégez-vous contre les décharges électriques. Évitez tout contact corporel avec des pièces mises à la terre, par ex. tuyaux, éléments de chauffage, fours ou réfrigérateurs.

Faites attention aux influences de l'environnement. N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide.

Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.

Les consignes de sécurité en vigueur et les directives relatives à la protection contre les accidents doivent être respectées.

Évitez de vous tenir de façon anormale. Organisez correctement l'ergonomie de votre poste de travail.

Avant toute utilisation, vérifiez que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.

Ne surchargez pas votre outil de soudage.

Le câble secteur ne doit être branché que sur une prise de courant ou un adaptateur agréé. Vérifier si la tension secteur correspond à la valeur de branchement du fer à souder.

N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Évitez tout fonctionnement inopiné. Après utilisation, déconnectez l'outil du secteur.

Conservez votre outil de soudage dans un endroit sûr.

### Entretien et réparation

Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil.

Veillez suivre les consignes relatives au changement de panne à souder.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Faites réparer votre outil de soudage par un électricien spécialisé.

Si le câble de raccordement de l'outil électrique est endommagé, il n'est pas possible de le remplacer ; éliminer l'outil électrique.

Les pannes à souder sont protégées par un revêtement nickelé. Ce revêtement de protection prolonge considérablement la durée de vie de la panne et ne doit pas être endommagé par des abrasifs (en limant ou en grattant).

Pour plus d'informations, consulter [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

### Garantie

Weller garantit cet appareil deux (2) années après son achat. La garantie porte sur les vices de matériaux et de fabrication ; elle comprend les pièces de rechange ainsi que le salaire horaire.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

Cet appareil est conforme aux indications de la déclaration de conformité CE avec les directives 2004/108/CEE, 2006/95/CEE et 2011/65/EU (RoHS).

Sous réserve de modifications techniques !

### Élimination des déchets



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Dati Tecnici	SI 120	SI 175	SI 251
Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita nominale	120 W	175 W	200 W
Classe di protezione	I	I	I

Per evitare danni alla salute, scosse elettriche, pericolo d'in-cendio e d'esplosione osservare attentamente le norme di sicurezza qui riportate. La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Le Istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza devono essere conservate nelle vicinanze dell'apparecchiatura, in un luogo ben visibile.

### Utilizzo Conforme

Utilizzare il saldatore esclusivamente secondo lo scopo indicato dalle istruzioni per l'uso, per eseguire interventi di saldatura e dissaldatura alle condizioni qui specificate.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali utilizzi dell'apparecchio che differiscano da quanto previsto nelle istruzioni per l'uso, nonché per eventuali modifiche apportate in modo arbitrario al prodotto.

### Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi deri-vanti da un utilizzo improprio. I bambini non devono giocare con L'apparecchio.



### AVVISO! Pericolo di incendio e di esplosione! Rischio di ustioni

- Non toccare le punte calde e tenere a distanza gli oggetti infiammabili.
- Date le alte temperature, si consiglia di fissare il pezzo in lavorazione.
- Dopo il processo di saldatura, l'utensile di saldatura e il portapezzo sono ancora caldi.
- Pericolo di ustioni causate dallo stagno fluido.
- Mantenere a distanza oggetti esplosivi ed infiammabili.
- Attenzione! Coprire il saldatore, o il supporto di sicurezza, comporta rischio d'incendio. Mantenere sempre liberi il saldatore ed il supporto di sicurezza.

Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni. Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.

L'utensile di saldatura dev'essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza in dotazione. Provvedere ad un appoggio sicuro del supporto di sicurezza.

Usare molta cautela. Non utilizzare il saldatore se non si è concentrati.

Prevenire il rischio di scariche elettriche. Evitare di entrare in contatto con elementi collegati a massa, per es. tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.

Tenere conto delle condizioni ambientali. Non utilizzare il saldatore in ambienti umidi o bagnati.

Non lavorare su pezzi sotto tensione.

Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche vigenti.

Evitare una postura anomala. Allestire il posto di lavoro in modo corretto dal punto di vista ergonomico.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghie e la spina siano integre e senza danni. Il saldatore deve essere utilizzato solo in condizioni di funzionamento perfette.

Non sovraccaricare il saldatore.

Il cavo di alimentazione deve essere inserito esclusivamente in prese elettriche o adattatori omologati. Verificare che la tensione di rete corrisponda alla potenza allacciata del saldatoio.

Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e oggetti acuminati.

Evitare il funzionamento non intenzionale. Togliere tensione agli utensili di saldatura non utilizzati.

Conservare il saldatore in un luogo sicuro.

### Manutenzione e riparazione

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente

Attenersi alle avvertenze per il cambio della punta saldante.

Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

Far riparare il saldatore soltanto da un elettricista specializzato.

Se la linea di collegamento dell'elettrotensile è danneggiata, non può essere sostituita; l'elettrotensile si deve smaltire.

Le punte del saldatore a stagno sono rivestite con uno strato protettivo applicato mediante procedimento galvanico. Questo strato protettivo contribuisce a prolungare in maniera considerevole la durata delle punte di saldatura e non dev'essere asportato mediante lavorazione meccanica del prodotto (limatura, raschiatura).

Per ulteriori informazioni: [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

### Garanzia

Per il presente apparecchio, Weller offre un termine di garanzia pari a due (2) anni dalla data di acquisto. La garanzia copre eventuali errori di materiale o di fabbricazione e comprende sia le parti di ricambio, sia i costi di lavorazione.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

Il presente apparecchio è conforme alle indicazioni contenute nella Dichiarazione di Conformità CE, secondo le direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2011/65/EU (RoHS).

Con riserva di modifiche tecniche.

### Smaltimento



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esaurite devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.

Características Técnicas	SI 120	SI 175	SI 251
Tensão de rede	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida nominal	120 W	175 W	200 W
Classe de protecção	I	I	I

Como protecção contra perigos para a saúde e choque eléctrico, perigo de ferimentos, incêndio e explosão devem ser tomadas em consideração as seguintes normas de segurança. Caso não se respeitem as normas de segurança corre-se risco de vida.

Guarde o manual do utilizador e as indicações de segurança de modo bem visível, perto da ferramenta de soldar.

## Utilização Autorizada

Utilize o ferro de soldar exclusivamente de acordo com a finalidade indicada na manual de instruções, para soldar e dessoldar sob as condições aqui referidas.

O fabricante não se responsabiliza por aplicações diferentes das descritas no manual de instruções, assim como por modificações abusivas.

## Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por cri-anças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.



### AVISO! Incêndio e explosão! Risco de queimaduras

- Não toque nas pontas de soldar quentes e mantenha objectos inflamáveis afastados.
- Devido às elevadas temperaturas, recomenda-se a fixação da peça.
- Após o processo de solda, a ferramenta de solda e o suporte da peça ainda estão quentes.
- Perigo de queimadura devido à solda de estanho líquida.
- Mantenha afastados objectos explosivos e inflamáveis.
- Atenção! Se cobrir o aparelho de solda ou o descanso de segurança, isso representa um perigo de incêndio. Manter o aparelho de solda e o descanso de segurança sempre livres.

Use o respectivo vestuário de protecção para se proteger contra as queimaduras. Proteja os seus olhos e utilize óculos de protecção.

Pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança fornecido. Assegure um apoio seguro do descanso de segurança.

Esteja atento. Não utilize a ferramenta de soldar se estiver desconcentrado.

Proteja-se contra choque eléctrico. Evite o contacto corporal com componentes ligados à terra, p. ex. tubos, radiadores de aquecimento, fogões e frigoríficos.

Tenha em atenção as influências ambientais. Não utilize a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado. Não trabalhe em peças sob tensão.

Devem ser observados os regulamentos de segurança válidos e as normas de prevenção contra acidentes.

Evite posturas anormais do corpo. Disponha o seu local de trabalho de modo ergonómico.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A ferramenta de soldar só pode ser colocada em funcionamento caso se encontre num estado tecnicamente perfeito.

Não sobrecarregue a sua ferramenta de soldar.

O cabo de ligação à rede só pode ser introduzido nas tomadas de rede ou adaptadores autorizados para o efeito. Verifique se a tensão da rede coincide com a carga conectada do ferro de soldar.

Não utilize o cabo para fins para os quais não está previsto. Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

Evite a operação inadvertida. Comute as ferramentas de solda não utilizadas para o estado isento de tensão.

Guarde a sua ferramenta de soldar de modo seguro.

## Manutenção e reparação

Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.

Siga as instruções acerca da mudança da ponta de solda. Kasutada ainult WELLERI originaalvaruosi.

Mande reparar a sua ferramenta de soldar por um electricista especializado.

Se o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada, não poderá ser substituído; a ferramenta eléctrica tem de ser eliminado.

Os bicos do ferro de soldar possuem um revestimento de protecção de aplicação galvânica. Este revestimento de protecção prolonga consideravelmente a vida útil do bico do ferro de soldar e não deve ser destruído por meio de processos mecânicos (limar, raspar).

Informe-se em [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

## Garantia

Para este aparelho, a Weller dá-lhe um período de garantia de dois (2) anos após a aquisição. A garantia diz respeito a defeitos do material e de fabrico e cobre tanto peças sobressalentes incluindo honorários para trabalho. A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

Este aparelho corresponde aos dados da declaração de conformidade CE, estando de acordo com as directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2011/65/EU (RoHS).

Reservado o direito a alterações técnicas!

## Eliminação



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Technische Gegevens	SI 120	SI 175	SI 251
Netspanning	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Nominaal afgegeven vermogen	120 W	175 W	200 W
Beschermklasse	I	I	I

Ter voorkoming van ernstige schade aan de gezondheid, tegen elektrische schok en lichamelijk, brand- en explosie-gevaar moeten de volgende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor l even en goed. Bewaar de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften goed zichtbaar in de buurt van het soldeergereedschap

## Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Gebruik de soldeerbout uitsluitend conform de in de gebruiksaanwijzing beschreven bestemming voor het solderen en soldeerruimen onder de hier opgegeven omstandigheden.

Voor ander, van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik, alsook bij eigenmachtige verandering, wordt door de fabrikant geen aansprakelijkheid overgenomen.

## Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.



### WAARSCHUWING! Brand- en explosiegevaar! Verbrandingsgevaar

- Raak de hete soldeerpunten niet aan en houd ontvlambare objecten uit de buurt.
- Door de hoge temperaturen is het aan te raden om het werkstuk te bevestigen.
- Na het soldeerproces zijn het soldeergereedschap en de werkstukdrager nog heet.
- Verbrandingsgevaar door vloeibaar soldeertin.
- Houd explosieve en brandbare voorwerpen uit de buurt.
- **Attentie!** Het bedekken van het soldeertoestel of de veiligheidshouder houdt altijd brandgevaar in. Soldeertoestel en veiligheidshouder altijd vrij houden.

Draag de nodig veiligheidskleding om u tegen verbrandingen te beschermen. Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.

Plaats het soldeergereedschap altijd in de bijgeleverde veiligheidshouder. Zorg voor een stabiele stand van de veiligheidshouder.

Wees aandachtig. Gebruik het soldeergereedschap niet op u niet geconcentreerd bent.

Bescherm u tegen elektrische schokken. Voorkom dat uw lichaam in aanraking komt met geaarde delen, b.v. buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten.

Houd rekening met de omgevingsomstandigheden. Gebruik het soldeergereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.

Werk niet aan onder spanning staande delen.

De geldende veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen moeten in acht genomen worden. Vermijd abnormale lichaamshouding. Zorg voor een ergonomische werkplek.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen. Het soldeergereedschap mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.

Overbelast uw soldeergereedschap niet.

Het netsnoer mag enkel in de daarvoor bestemde nestopcontacten of adapters gestoken worden. Controleer of de netspanning met de aansluitwaarde van de soldeerbout overeenstemt.

Gebruik de kabel niet voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

Vermijd het per ongeluk gebruiken. Schakel ongebruikte soldeerwerktuigen spanningvrij.

Bewaar uw soldeergereedschap op een veilige plek.

## Onderhoud en reparatie

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Neem de aanwijzingen over het vervangen van de soldeerpunt in acht.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Laat uw soldeergereedschap door een elektrotechnicus repareren.

Wanneer de aansluitkabel van het elektrisch gereedschap is beschadigd, kan deze worden vervangen; het elektrisch gereedschap moet worden afgevoerd.

De soldeerpunten zijn van een galvanisch aangebrachte bescherm laag voorzien. Deze bescherm laag verlengt de levensduur van de soldeerpunt aanzienlijk en mag niet door mechanische bewerking (vrijen, krassen) beschadigd worden. Gelieve u te informeren op [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

## Garantie

Weller geeft u voor dit toestel een garantietermijn van twee (2) jaar na aankoop. De garantie heeft betrekking op materiaal- en fabricagefouten en omvat zowel reserveonderdelen als ook arbeidsloon.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

Dit toestel voldoet aan de bepalingen van de EG-conformiteitsverklaring met de richtlijnen 2004/108/EEG, 2006/95/EG en 2011/65/EU (RoHS).

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Afvoer



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Tekniska Data	SI 120	SI 175	SI 251
Nätspänning	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Nominell upptagen effekt	120 W	175 W	200 W
Skyddsklass	I	I	I

Till skydd mot hälsorisker och elektriska stötar, personska- dor, brand- och explosionsfara måste följande säkerhetsfö- reskrifter beaktas. Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsfö- reskrifterna.

Förvara bruksanvisningen och säkerhetsföres- krifterna väl synliga i närheten av lödverket.

### Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Använd lödkolven endast för de ändamål som anges i bruksanvisningen för lödning och avlödning under de villkor som anges här.

För andra användningar än de som beskrivs i bruksanvisningen samt vid egenmäktiga förändringar övertar tillverkaren inget ansvar.

### Säkerhetsanvisningar

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten.



#### **VARNING!** Brand- och explosionsrisk! Risk för brännskador

- Vidrör inte heta lödspetsar och håll dem borta från lättantändliga föremål.
- På grund av den höga temperaturen bör arbetsstycket göras fast ordentligt.
- Efter lödningen är lödverket och arbetsstyckehållaren fortfarande heta.
- Risk för brännskador genom flytande lödtenn.
- Håll explosiva och antändliga föremål på avstånd.
- Varning! Att täcka över lödverket eller säkerhetshållaren är förenat med brandrisk. Se till att lödverket och säkerhetshållaren alltid är frilagda.

Bär lämpliga skyddskläder som skydd mot brännskador. Skydda dina ögon och bär skyddsglasögon.

Placera alltid lödverket i den medföljande säkerhetshållaren. Försäkra dig om att säkerhetshållaren står stadigt.

Var uppmärksam. Använd inte verktyget när du är okoncentrerad.

Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik kroppsberöring med jordade detaljer, t. ex. rör, radiatorer, spisar och kylskåp.

Var uppmärksam på påverkan från omgivningen. Använd inte lödverket i fuktig eller våt omgivning.

Arbeta inte med detaljer som står under spänning.

Gällande säkerhetsbestämmelser och olycksfallsförebyggande föreskrifter måste följas.

Undvik onormal arbetsställning. Utforma arbetsplatsen ergonomiskt riktigt.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten. Lödverket får endast tas i drift när den är i fullgott tekniskt skick.

Överlasta inte lödverket.

Nätkabeln får endast sättas i därtill tillåtna nätuttag eller adapterar. Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med lödkolvens anslutningsvärde.

Använd inte kabeln för annat än den är avsedd för. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

Vidta åtgärder för att undvika att verktyget oavsiktligt aktiveras. Koppla från lödverket från strömförsörjningen när det inte används.

Förvara lödverket på säkert ställe.

### Underhåll och reparation

Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas.

Följ anvisningarna vid byte av lödspetsar.

Använd endast originalreservdelar.

Låt en elektriker reparera lödverket.

Det går inte att byta ut kabeln till elverket om den har blivit skadad. Istället måste du kassera elverket.

Lödspetsarna är försedda med ett galvaniskt applicerat skyddsskikt. Detta skyddsskikt förlänger lödspetsens livslängd avsevärt och får inte förstöras med mekanisk bearbetning (fila, repa).

Mer information hittar du på [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

### Garanti

För detta verktyg ger Weller två (2) års garanti räknat från inköpsdatum. Garantin gäller för material- och tillverkningsfel och omfattar såväl reservdelar som arbetskostnad för service.

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla. Denna apparats specifikationer motsvarar EG-försäkran om överensstämmelse med direktiv 2004/108/EG, 2006/95/EG och 2011/65/EU (RoHS).

Med reservation för tekniska ändringar.

### Avfallshantering



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Tekniske Data	SI 120	SI 175	SI 251
Netspænding	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Nominal optagen effekt	120 W	175 W	200 W
Beskyttelsesklasse	I	I	I

Hvis de følgende sikkerhedshenvisninger ikke overholdes, kan dette føre til sundhedsskader, elektriske stød, kvæstelser samt brand- og eksplosionsfare. Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne er en trussel mod liv og levede.

Bejningsvejledning og sikkerhedshenvisninger skal opbevares let synligt i nærheden af loddeværktøjet.

### Tiltænkt Formål

Anvend udelukkende loddekolben til lodning og aflodning i henhold til brugsvejledningen og under de her nævnte betingelser.

Ved anden anvendelse end den, som beskrives i bejningsvejledningen, samt selvbestaldte forandringer på apparatet, bortfalder producentens produktansvar.

### Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.



### ADVARSEL! Brand- og eksplosionsfare! Forbrændingsfare

- Bør ikke berøre de varme loddespidser, og hold sikker afstand til brændbare genstande.
- Det anbefales at fastgøre arbejdsområdet på grund af de høje temperaturer.
- Efter loddearbejdet er loddeværktøjet og emneholderen stadig varme.
- Forbrændingsfare ved flydende loddetin.
- Hold eksplosive og brændbare genstande på afstand.
- Bemærk! Tildækning af loddeværktøjet eller sikkerhedsbakken er forbundet med brandfare. Loddeværktøjet og sikkerhedsbakken skal altid holdes fri.

Anvend velegnet beskyttelsestøj til beskyttelse mod forbrændinger. Sørg for at beskytte dine øjne, og brug beskyttelsesbriller.

Læg altid loddeværktøjet i den medleverede sikkerhedsbakke. Sørg for, at sikkerhedsbakken står stabilt.

Vær opmærksom. Loddeværktøjet bør ikke anvendes, hvis man er ukoncentreret.

Pas på elektrisk stød. Undgå berøring med jordede dele, f.eks. rør, varmeelementer, komfurer og køleskabe.

Vær opmærksom på påvirkninger fra omgivelserne. Benyt ikke loddeværktøjet i fugtige eller våde omgivelser.

Arbejd ikke med dele, der står under spænding.

Gældende sikkerhedsbestemmelser og skadesforebyggende forskrifter skal respekteres.

Undgå unaturlige kroppsstillinger. Indret arbejdspladsen ergonomisk rigtigt.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Kun loddeværktøj i fejlfri stand må benyttes.

Undgå at overbelaste loddeværktøjet.

Netkablet må kun tilsluttes de dertil godkendte stikdåser eller adaptere. Kontroller, at strømforsyningen og loddekolbens tilslutningsværdi svarer til hinanden.

Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er beregnet til. Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Undgå utilsigtet drift. Afbryd spændingen til loddeværktøjer, der ikke bruges.

Loddeværktøjet skal opbevares på et sikkert sted.

### Vedligehold og reparation

Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen.

Følg anvisningerne for skift af loddespidser.

Anvend kun originale reservedele.

Reparation af loddeværktøjet må kun udføres af en elektrofagmand.

Hvis elværktøjets tilslutningsledning er beskadiget, kan den ikke udskiftes, og elværktøjet skal bortskaffes.

Loddespidserne har et galvaniseret beskyttelseslag. Dette beskyttelseslag forlænger loddespidserens levetid betragteligt, og må ikke ødelægges ved mekaniske påvirkninger (file, kradse).

Mere information fås på [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

### Garanti

Weller yder to (2) års garanti fra købsdatoen på dette apparat. Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl og omfatter både reservedele og bearbejdningsomkostninger.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

Apparatet opfylder kravene i EF-øverensstemmelseserklæringen iht. direktiverne 2004/108/EF, 2006/95/EF og 2011/65/EU (RoHS).

Forbehold for tekniske ændringer!

### Bortskaffelse



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og

elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt Iværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Tekniset Arvot	SI 120	SI 175	SI 251
Verkköjännite	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Nimellinen teho	120 W	175 W	200 W
Suojausluokka	I	I	I

Terveyshaittojen välttämiseksi ja sähköisku-, loukkaantumis-, palo- ja räjähdysvaaran ehkäisemiseksi on huomioitava seuraavat turvallisuusmääräykset. Turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen voi uhata henkeä ja elämää.

Säilytä käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet näkyvillä juottimen läheisyydessä.

## Tarkoituksenmukainen Käyttö

Käytä juotoskolvia yksinomaan käyttöohjekirjassa neuvotulla tavalla juottamiseen ja juotosten irrottamiseen tässä ilmoitetuilla edellytyksillä.

Valmistaja ei vastaa muusta käyttöohjeista poikkeavasta käytöstä tai omavaltaisista muutoksista.

## Turvallisuusohjeet

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.



### VAROITUS! Palo- ja räjähdysvaaran! Palovammavaara

- Älä kosketa kuumia juotoskärkiä ja pidä herkästi syttyvät esineet etäällä.
- Korkeiden lämpötilojen takia suosittelemme kiinnittämään työkappaleen.
- Juottamisen jälkeen juotostyökalu ja työkappaleen kannatin ovat vielä kuumia.
- Nestemäinen juottotina aiheuttaa palovammojen vaaran.
- Pidä räjähdysherkät ja palonararit esineet etäällä.
- Huomio! Palovaara, jos peität juotoslaitteen tai turvatelineen. Pidä juotoslaite ja turvateline aina vapaana.

Käytä asiaankuuluvaa suojavaatetusta palovammojen välttämiseksi. Suojaa silmiäsi ja käytä suojalaseja.

Laita juotin taukojen ajaksi aina oheiseen turvatelineeseen. Varmista, että turvateline on tukevasti alustallaan.

Ole tarkkaavainen. Älä käytä juotinta, jos et pysty keskittymään työhösi.

Vältä sähköiskuja. Älä kosketa millään ruumiinosalla metallisia osia, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä, jääkaappeja.

Ota käyttöympäristö huomioon. Älä käytä juotinta kosteassa tai märässä ympäristössä.

Älä työstä jännitteen alaisina olevia työkappaleita.

Voimassaolevia turvallisuusmääräyksiä ja työturvallisuusmääräyksiä on noudatettava.

Vältä vaikeita työasentoja. Yritä luoda työasemastasi ergonomisesti miellyttävä.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkojohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Juotinta saa käyttää ainoastaan teknisesti virheettömässä kunnossa.

Älä ylikuormita juotinta.

Verkkokaapelin saa liittää vain sitä varten hyväksytyihin verkkopistorasioihin tai adaptereihin. Tarkista, vastaako verkkojännite juotokolven liitäntäarvoa.

Älä käytä kaapelia tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.

Älä vedä pistoketta pistorasiasta tarttumalla johtoon.

Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.

Vältä tahatonta käyttöä. Kytke juotostyökalu käytön jälkeen jännitteettömiksi.

Säilytä juotin turvallisessa paikassa.

## Huolto ja korjaus

Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta.

Noudata juotoskärjen vaihtoa koskevia ohjeita.

Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Juottimen korjaus on sallittu ainoastaan sähköalan ammattilaisille.

Jos sähkötyökalun liitäntäjohto on vaurioitunut, sitä ei saa vaihtaa, vaan sähkötyökalu täytyy hävittää kokonaisuudessaan.

Juotokärjet on varustettu galvanisoidulla suojakerroksella.

Tämä suojakerros pidentää juotokärjen käyttöikää huomattavasti ja sitä ei saa missään tapauksessa rikkoa mekaanisella työstöllä (villaus, naarmuttaminen).

Lisätietoja saat osoitteesta [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

## Takuu

Weller myöntää tälle laitteelle kaksi (2) vuoden takuun ostohetkestä lähtien. Takuu koskee materiaali- ja valmistusvirheitä ja kattaa varaosat ja niihin liittyvät työkustannukset.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

Tämä laite vastaa EY-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen annettuja tietoja direktiivien 2004/108/EY, 2006/95/EY ja 2011/65/EU (RoHS) mukaisesti.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään!

## Hävittäminen



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Τεχνικά στοιχεία	SI 120	SI 175	SI 251
Τάση δικτύου	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	120 W	175 W	200 W
Κατηγορία προστασίας	I	I	I

Για προστασία από βλάβες στην υγεία και από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού, πυρκαγιάς και έκρηξης πρέπει να προσέξετε τους ακόλουθους κανονισμούς ασφαλείας. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμελέειά σας.

Φυλάγετε τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας καλά ορατές κοντά στο εργαλείο συγκόλλησης.

### Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Χρησιμοποιείτε το έμβολο συγκόλλησης αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας για συγκόλληση και αποκόλληση κάτω από τις αναφερόμενες εδώς προϋποθέσεις.

Για κάθε άλλη χρήση, που αποκλίνει από τις οδηγίες λειτουργίας, καθώς και σε περίπτωση αυθαίρετης μετατροπής, δεν αναλαμβάνεται από την πλευρά του κατασκευαστή καμία ευθύνη.

### Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οσμητικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Πυρκαγιάς και έκρηξης!  
Κίνδυνος εγκαύματος!**

- Μην ακουμπάτε τις καυτές ακίδες συγκόλλησης και κρατάτε μακριά τα αναφλέξιμα αντικείμενα.
- Λόγω των υψηλών θερμοκρασιών συνίσταται η στερέωση του επεξεργαζόμενου τεμαχίου.
- Μετά τη διαδικασία της συγκόλλησης η θερμοκρασία του εργαλείου συγκόλλησης και του φορέα του επεξεργαζόμενου τεμαχίου είναι ακόμα πολύ υψηλή.
- Κίνδυνος εγκαύματος από τον υγρό κασσίτερο κόλλησης (καλί).
- Κρατάτε τα εκρηκτικά και εύφλεκτα αντικείμενα μακριά.
- Προσοχή! Η κάλυψη της συσκευής συγκόλλησης ή της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς.

Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, για να προστατευτείτε από τα εγκαύματα. Προστατέψτε τα μάτια σας και φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Εναποθέστε το εργαλείο συγκόλλησης πάντοτε στη συμπαράδοξη βάση εναπόθεσης ασφαλείας. Εξασφαλίστε μια ασφαλή στήριξη της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας.

Να είστε προσεκτικοί. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

Προστατευτείτε από την ηλεκτροπληξία. Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες μέρη, π.χ. σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Προσέξτε τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.

Μην εργάζεστε σε μέρη που βρίσκονται υπό τάση.

Οι ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας και κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων πρέπει να τηρηθούν.

Αποφύγετε την ασυνήθιστη στάση του σώματος. Διαμορφώστε τη θέση εργασίας σας εργονομικά σωστά.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλάντζο) και το φως για τυχόν ζημιά και γήρανση. Το εργαλείο συγκόλλησης επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.

Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο συγκόλλησης.

Το ηλεκτρικό καλώδιο επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε εγκεκριμένες γι' αυτό πρίζες του ρεύματος ή προσαρμογείς. Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με την τιμή σύνδεσης του εμβόλου συγκόλλησης.

Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φως από την πρίζα του ρεύματος. Προστατεύετε το καλώδιο από ζέστη, λάδι και κοφτερές ακμές.

Αποφεύγετε την αβέλητη λειτουργία. Όποτε τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία συγκόλλησης εκτός τάσης. Φυλάξτε το εργαλείο συγκόλλησης με ασφάλεια.

### Συντήρηση και επισκευή

Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Ακολουθείτε τις υποδείξεις για την αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

Αναθετέτε την επισκευή του εργαλείου συγκόλλησης σε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Εάν ο αγωγός σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι κατεστραμμένος, δεν μπορεί να αντικατασταθεί, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να αποσυρθεί.

Οι ακίδες συγκόλλησης διαθέτουν μια γαλβανική προστατισμένη προστατευτική επιστρώση. Αυτή η προστατευτική επιστρώση αυξάνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των ακίδων συγκόλλησης και δεν επιτρέπεται να καταστραφεί μέσω μηχανικής επεξεργασίας (λιμάρισμα, ζύμιο). Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση [www.arxtoolgroup.eu](http://www.arxtoolgroup.eu).

### Εγγύηση

Η εταιρεία Weller σας δίνει για αυτή τη συσκευή μια εγγύηση δύο (2) έτους μετά την αγορά. Η εγγύηση αφορά τα σφάλματα υλικού και τα κατασκευαστικά σφάλματα και περιλαμβάνει τα ανταλλακτικά μαζί με τα έξοδα επισκευής.

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στα στοιχεία της Δήλωσης πιστότητας ΕΚ με τις οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και 2011/65/ΕΥ (RoHS).

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

### Απόσυρση



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΥ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Teknik Veriler	SI 120	SI 175	SI 251
Şebeke gerilimi	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Giriş gücü	120 W	175 W	200 W
Koruma sınıfı	I	I	I

Sağlığa zararlı durumlara, elektrik çarpmasına ve yaralanma, yangın ve patlama tehlikesine karşı koruma için aşağıdaki güvenlik talimatlarına dikkat edilmelidir. Güvenlik talimatlarına uyulmaması durumunda hayati tehlike oluşabilir.

Kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını lehimleme aletinin yakınında, görülebilir bir konumda bulundurunuz.

## Kullanım

Lehim telini sadece kullanım kılavuzunda belirtilen amaca uygun olarak lehimlemek veya lehim çözmek için, burada belirtilen koşullara uygun olarak kullanınız. Kullanım kılavuzunda bulunmayan, örneğin onaylanmamış değişiklikler durumunda üretici firma hiçbir sorumluluk üstlenmez.

## Güvenlik uyarıları

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetiminde kullanılabilir veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.



### UYARI! Yangın ve patlama tehlikesi! Yanma tehlikesi

- Sıcak havaya uçlarına dokunmayınız ve yanabilir nesnelere bunlardan uzak tutunuz.
- Yüksek sıcaklıklar sebebiyle işlenen parçanın sabitlenmesi tavsiye edilir.
- Lehimleme işleminden sonra lehimleme aleti ve iş parçası taşıyıcı hala sıcak.
- Sıvı lehim malzemesi sebebiyle yanma tehlikesi.
- Patlayıcı ve yanıcı cisimler uzak tutulmalıdır.
- Dikkat! Lehim aleti veya emniyet altlığının üzerinin örtülmesi yangın tehlikesine neden olur.

Yanıklardan korunabilmek için uygun koruma kıyafeti giyiniz. Gözlerinizi koruyunuz ve bir koruyucu gözlük takınız.

Lehim aletinin mutlaka emniyet altlığına koyunuz. Emniyet altlığının güvenli bir durumda olmasını sağlayınız. Dikkatli olunuz. Konsantre olmadığınız zaman lehimleme aletini kullanmayınız.

Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyunuz. Borular, ısıtma elemanları, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış parçalarla temastan kaçınınız.

Çevresel etkilere dikkat ediniz. Lehimleme aletini nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayınız.

Akımlı parçalarda çalışmayınız.

Geçerli güvenlik sınırlamalarına ve kaza önleme talimatlarına dikkat edilmelidir.

Normal olmayan tutuşlardan kaçınınız. İş alanınız ergonomik olarak düzenleyiniz.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiyip eskimediyi kontrol edin. Lehimleme aleti sadece teknik olarak uygun durumlarda çalıştırılmaldır.

Lehimleme aletinize aşırı yüklemeye yapmayınız.

Şebeke kablosu sadece onaylanmış şebeke prizlerine veya adaptöre takılmaldır. Şebeke geriliminin, lehim teli güç ihtiyacı ile uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz.

Kabloyu, uygun olmayan amaçlar için kullanmayınız.

Kabloyu, soketi prizden çekmek için kullanmayınız.

Kabloyu sıcaklık, yağ ve kesici kenarlardan koruyunuz

Gözetimsiz işletimden kaçınınız. Kullanılmayan havaya aletlerini gerilmisiz duruma getiriniz.

Lehimleme aletinizi güvenli bir yerde bulundurunuz.

## Bakım ve onarım

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Lehimleme ucu değişimine yönelik uyarılara uyunuz.

Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır.

Lehimleme aletinizin onarımını elektronik konusunda uzman kişilere yaptırınız.

Elektrikli aletin bağlantı hattı hasar görmüşse, bu hat değiştirilmelidir; elektrikli alet imha edilmelidir.

Bu lehim uçlarına galvanik koruyucu tabaka eklenmiştir. Bu koruyucu tabaka, lehimleme ucunun kullanım süresini uzatır ve mekanik bir işlem nedeniyle (eğemele, kazıma) zarar görmemelidir.

Lütfen adresinden bilgi alınız [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

## Garanti

Weller, bu cihazı satın aldıktan sonra size (2) yıllık bir garanti süresi verir. Garanti, malzeme ve üretim hatalarına yönelik ve nakliye masrafları dahil yedek parçaları da kapsar.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği takdirde iptal olur.

Bu cihaz, 2004/108/EG, 2006/95/EG ve 2011/65/EU (RoHS) direktiflerine yönelik AB uyumluluk beyanı ile örtüşmektedir.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

## İmha etme



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EU

Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarılanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

SI 251	SI 175	SI 120	المواصفات الفنية
230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	جهد الشبكة
200 W	175 W	120 W	الحمل المقدر
I	I	I	فئة السلامة

لا يجوز إدخال كابل الكهرباء إلا في المقابس الكهربائية أو المهايئات المسموح باستخدامها لهذا الغرض. تأكد من تطابق الجهد الكهربائي للشبكة مع جهد توصيل كابوية اللحم. لا تستعمل الكابيل في الأغراض غير المخصصة له. لا تستخدم الكابيل في نزع القابس من المقابس الكهربائي. واحرص على حماية الكابيل من السخونة والزيت والحواف الحادة تجنب التشغيل غير المقصود. افصل التيار عن أدوات اللحم في حالة عدم استخدامها. احفظ أداة اللحم الخاصة بك جيدا.

### الصيانة والإصلاح

قبل إجراء أية أعمال على الجهاز، قم بسحب القابس من المقبس. اتبع الإرشادات الخاصة بتغيير رأس اللحم. اقتصر على استخدام قطع غيار WELLER الأصلية. احرص على إصلاح أداة اللحم الخاصة بك لدى فني كهرباء متخصص. إذا حدث ضرر بسلك توصيل الأداة الكهربائية، فإنه لا يمكن استبداله، وإنما يجب التخلص من الأداة الكهربائية. رؤوس اللحم مغطاة بطبقة جلينة واقية. تعمل هذه الطبقة الواقية على إطالة العمر الافتراضي لرأس اللحم بشكل كبير، ولهذا لا يجوز الحاق الضرر بها عن طريق المعالجة الميكانيكية (التجليخ والخدش) يرجى الاستعلام في موقع الإنترنت [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

### الضمان

تمنح شركة Weller ضمانا لفترة من سنتين على الجهاز بعد الشراء. يغطي الضمان عيوب الصناعة والخامات ويشمل قطع الغيار بالإضافة إلى تكلفة الإصلاح. يسقط الضمان في حالة الاستخدام غير السليم وفي حالة قيام أشخاص غير مؤهلين بالتدخل في الجهاز. يوافق هذا الجهاز البيانات الواردة في بيان المطابقة الخاص بالمجموعة الأوروبية المشتمل على المواصفات 2004/108/EC و 2006/95/EC و 2011/65/EU (RoHS) و 2011/65/EU تحتفظ بحق إجراء تعديلات فنية!

### التكهن

لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية ضمن النفايات المنزلية! وفقا للمواصفة الأوروبية 2012/19/EU



المعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يعادلها في القانون المحلي وتطبيقها وفقا للقانون الوطني، فإنه يجب تجميع الأجهزة الكهربائية المستهلكة كل على حدة وإعادةتها إلى منشأة إعادة تدوير صديقة للبيئة.

للحماية من حدوث أضرار صحية أو صدمة كهربائية ولتجنب أخطار التعرض لإصابات ونشوب حريق وانفجارات يجب اتباع تعليمات السلامة التالية. وفي حالة عدم الالتزام بتعليمات السلامة يكون هناك خطر الإصابة وخطورة على حياتك. احفظ دليل التشغيل وإرشادات السلامة جيدا في مكان ظاهر بالقرب من أداة اللحم.

### الاستخدام المطابق للتعليمات

استخدم كابوية اللحم فقط تبعا لغرض اللحم وفك اللحم المذكور في دليل التشغيل وفي ظل مراعاة الاشتراطات المذكورة هنا. لا تتحمل الجهة الصانعة المسؤولية عن الأضرار الناتجة عن الاستخدام المخالف لما ورد بدليل التشغيل وكذلك عن إجراء أية تعديلات غير مصرح بها.

### إرشادات السلامة

يمكن استخدام هذا الجهاز بوسطة الأطفال من عمر 8 سنوات فأكثر، وكذلك بواسطة ذوي الإعاقات الجسدية، أو القدرات الحسية والعقلية المحدودة، أو ممن لديهم تجربة قليلة ومعرفة محدودة، إلا إذا تم إرشادهم أو تدريبهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها. يجب ألا يعيبت الأطفال بالجهاز..

### تحذير

خطر الحريق والانفجار!  
خطر الإصابة بحروق



- لا تلمس رأس اللحم الساخنة وأبعد الأصابع القابلة للاشتعال.
- نظرا لدرجات الحرارة المرتفعة التي تطرأ أثناء العمل ينصح بتثبيت قطعة الشغل.
- بعد الانتهاء من عملية اللحم تظل أداة اللحم ساخنة وكذلك حامل قطعة الشغل.
- خطر الإصابة بحروق من جراء قصدير اللحم السائل.
- ابعد الأشياء المتفجرة والقابلة للاشتعال.
- تنبيه! تمثل تغطية جهاز اللحم أو مرتكز الأمان خطر نشوب حريق.

ارتد ملابس الحماية المناسبة، لكي تحمي نفسك من التعرض لحروق. حافظ على عينيك وارتد نظارة واقية.

ضع أداة اللحم دائما في مرتكز الأمان المرفق. وتأكد من الثبات الجيد لمرتكز الأمان. توخ اليقظة والانتباه. فلا تستخدم أداة اللحم إذا كنت تفقد القدرة على التركيز.

احرص على حماية نفسك من التعرض لصدمة كهربائية. تجنب ملامسة جسدك للأجزاء المؤرضة، كالأنابيب مثلا والسخانات والمواقف والثلاجات.

احرص على مراعاة المؤثرات المحيطة. لا تستعمل أداة اللحم في محيط رطب أو مبلل.

لا تقم بإجراء أعمال على الأجزاء الواقعة تحت جهد.

يجب مراعاة تعليمات السلامة ولوائح الوقاية من الحوادث المعمول بها.

تجنب الوقوف في وضع غير مستو. قم بترتيب مكان عملك بشكل صحيح.

قبل استخدام الجهاز، افحص كابل توصيل وكابل تطويل والقابس الخاص به من حيث وجود أضرار أو اهتراءات. لا يجوز تشغيل أداة اللحم إلا إذا كانت في حالة سليمة فنيا.

لا تقم بزيادة الجهد على أداة اللحم.

Technické údaje	SI 120	SI 175	SI 251
Síťové napětí	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý příkon	120 W	175 W	200 W
Třída ochrany	I	I	I

Dodržujte následující bezpečnostní předpisy na ochranu poškození zdraví a ochranu proti zásahu elektrickým proudem, nebezpečím poranění, vzniku požáru a exploze. V případě nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí na těle a na životě.

Uchovávejte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny dobře viditelně v blízkosti pájecího přístroje.

### Použití v souladu s určením

Používejte páječku výhradně k pájení a odpájení, účelu uvedenému v návodu k obsluze, za zde uvedených podmínek.

Za jiné použití než je uvedeno v návodu k obsluze a svévolné změny výrobce neručí.

### Bezpečnostní pokyny

Přístroj směji používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát.



#### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí požáru a výbuchu**  
**Nebezpečí popálení**

- Horkého pájecího hrotu se nedotýkejte a nepřibližujte jej ke snadno zápalným předmětům.
- Vzhledem k vysokým teplotám se doporučuje obrobek upevnit.
- Po pájení zůstávají páječka a nosič obrobků horké.
- Nebezpečí popálení kapalným pájecím cinem.
- Nepřibližujte se s výbušnými a hořlavými předměty.
- Pozor! Zakrywanie urządzenia lutowniczego lub podstawki zabezpieczającej stwarza zagrożenie pożarowe.

Noste odpovídající ochranný oděv, který Vám zajistí ochranu před popáleninami. Chraňte svůj zrak a noste ochranné brýle.

Narzędzie lutownicze należy zawsze odkładać na dostarczaną w komplecie podstawkę zabezpieczającą. Należy zapewnić prawidłowe ustawienie podstawki zabezpieczającej.

Zachować ostrożność. Nie używać lutownicy bez należytego skupienia.

Należy strzec się porażenia prądem. Unikaj styczności z uziemionymi przedmiotami, np. rurami, grzejnikami, piecami i lodówkami.

Nalez wziąć pod uwagę warunki otoczenia. Nepoužívejte páječku ve vlhkém a mokřém prostředí.

Neppracujte na součástech, které se nacházejí pod napětím.

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i przepisów o zapobieganiu wypadkom. Unikaj nietypowej postawy ciała. Zaplanować swoje miejsce pracy prawidłowo pod względem ergonomicznym.

Před každým použitím překontrolujte stroj, kabel, prodlužovací kabel i zástrčky, zda nenesou stopy poškození nebo stárnutí. Páječku je dovoleno uvést do provozu, pouze je-li v technicky bezvadném stavu. Nie należy przeciążać lutownicy.

Síťový kabel zapojte jen do k tomu schválených elektrických zástrček nebo adaptérů. Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá instalovanému příkonu páječky. Nie stosować przewodu do celów, do których nie jest przeznaczony. Nie używać przewodu do wyciągania wtyczki z gniazda. Chronić przewód przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami

Zabraňte neúmyslnému spuštění. Nepoužívaná pájedla odpojte od napětí.

Przechowywać lutownicę w bezpiecznym miejscu.

### Údržba a opravy

Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.

Dodržujte pokyny k výměně pájecí špičky.

Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

Nechte svou páječku opravit u odborníka elektrikáře.

Jeśli przewód zasilający narzędzia elektrycznego jest uszkodzony, nie należy go wymieniać - urządzenie należy zutylizować.

Groty lutownicze zaopatrzone są w nanoszoną galwanicznie warstwę ochronną. Ta warstwa ochronna znacznie przedłuża żywotność grota i nie wolno jej zniszczyć poprzez obróbkę mechaniczną (spilowanie, zarysowanie).

Bližší informace naleznete na stránkách [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

### Záruka

Weller poskytuje záruku na tento přístroj to dobu dvou (2) let od zakoupení. Záruka se vztahuje na materiál a výrobní vady, jakož i na náhradní díly.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob.

Toto zařízení odpovídá údajům uvedeným v Prohlášení o shodě ES a směrnic 2004/108/ES, 2006/95/ES a 2011/65/EU (RoHS).

Technické změny vyhrazeny!

### Likvidace



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a prodbít ekologicky šetrné recyklaci.

Dane Techniczne	SI 120	SI 175	SI 251
Napięcie sieciowe	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Znamionowa moc wyjściowa	120 W	175 W	200 W
Klasa bezpieczeństwa	I	I	I

W celu ochrony przed szkodliwością dla zdrowia i porażeniem prądem, niebezpieczeństwem obrażeń, pożarów i eksplozji należy przestrzegać poniższych przepisów bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

Instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa należy przechowywać w dobrze widocznym miejscu w pobliżu lutownicy.

## Użytkowanie

Kolbę lutowniczą należy wykorzystywać wyłącznie do celów podanych w instrukcji obsługi, czyli do lutowania i rozlutowywania w określonych warunkach.

W przypadku stosowania lutownicy nie zgodnie z zaleceniami producenta zawartymi w instrukcji obsługi oraz samodzielne wykonanie modyfikacji urządzenia, producent nie ponosi odpowiedzialności.

## Bezpieczeństwo

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.



### OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru! Niebezpieczeństwo poparzenia

- Nie wolno dotykać gorących grotów lutowniczych i trzymać z dala łatwopalne przedmioty.
- Z uwagi na oddziaływanie wysokich temperatur zaleca się zamocowanie lutowanego elementu.
- Po zakończeniu procesu lutowania, lutownica i lutowany przedmiot są ciągle gorące.
- Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia przez płynną cynę lutowniczą.
- Materiały wybuchowe i palne przechowywać z dala od urządzenia.
- Uwaga! Tűzveszélyt idéző elő, ha letakarja a forrasztókészüléket, illetve a biztonság pákatartót.

Należy korzystać z odpowiedniej odzieży roboczej, aby zabezpieczyć się przed poparzeniem. Należy chronić oczy, zakładając okulary ochronne.

A forrasztópákát tartása mindig a készülékkel együtt szállított biztonsági pákatartóban. Biztosítson biztonságos távolságot a biztonsági pákatartótól.

Legyen körültekintő. Ne használja a forrasztószerszámot, ha nem tud rá koncentrálni.

Áramütés ellen védje magát. Kerülje az érintkezést a földelt alkatrészekkel, pl. csővekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel vagy hűtőszekrényekkel.

Vegye figyelembe a környezeti hatásokat. Nie należy korzystać z lutownicy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Nie pracować na częściach znajdujących się pod napięciem. A hatályos biztonsági rendelkezések és balesetelhárítási előírásokat figyelembe kell venni.

Kerülje az abnormális testtartást. Munkahelyét alakítsa ki ergonomiailag helyesen.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy na elektronarzędziu, kablu i wtyczce nie ma uszkodzeń lub oznak zmęczenia materiału. Lutownica może być użytkowana wyłącznie gdy jej stan techniczny jest idealny.

Ne terhelje túl a forrasztószerszámot.

Przewód sieciowy wolno podłączać tylko do dopuszczonych gniazd lub adapterów. Sprawdź, czy napięcie sieciowe zgadza się z wartością przyłączeniową kolby lutowniczej.

Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyekre az nem alkalmas. Ne használja a kábelt arra, hogy kihúzza a dugót a csatlakozó aljzattól. Ovjá a kábelt hőtl, oiajtól és éles szegélyektől.

Należy unikać pracy urządzenia bez nadzoru. Nieużywane narzędzia lutownicze należy odłączyć od napięcia.

Tartsa a forrasztószerszámot biztonságos helyen.

## Konserwacja i naprawa

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Przestrzegać wskazówek dot. wymiany grotu lutowniczego. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER. Naprawę lutownicy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom.

Ha az elektromos szerszám csatlakozóvezetéke sérült, annak cseréje nem lehetséges, az elektromos szerszámot ki kell dobni.

A forrasztócsúcsok galvanikus úton létrehozott védőréteggel vannak ellátva. Ez a védőréteg lényegesen megnöveli a forrasztócsúcs élettartamát, ne tegye tönkre mechanikus megmunkálással (reszeléssel, karcolással).

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

## Gwarancja

Firma Weller udziela dwuletni (2 rok) gwarancji na zakupione narzędzie. Gwarancja obejmuje roszczenia z tytułu wad materiałowych i wad produktu. Obejmuje również części zamienne i koszty robocizny.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

Niniejsze urządzenie odpowiada danym zawartym w deklaracji zgodności wg dyrektyw 2004/108/WE, 2006/95/WE i 2011/65/EU (RoHS).

Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!

## Utylizacja



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Műszaki Adatok	SI 120	SI 175	SI 251
Hálózati feszültség	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	120 W	175 W	200 W
Érintésvédelmi osztály	I	I	I

Az egészségkárosodás, valamint az áramütés-, sérülés-, égés- és robbanásveszély elkerülése érdekében az alábbi biztonsági előírásokat kell figyelembe venni. A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása veszélyezteti a testi épséget és az életet.

Tartsa az üzemeltetési utasítást és a biztonsági utasításokat jól látható helyen, a forrasztószerszám közelében.

## Rendeltetésszerű használat

A forrasztópákát kizárólag a használati útmutatóban megadott forrasztási és kiforrasztási ciklokra használja, az itt megadott feltételek szerint.

Az üzemeltetési útmutatóban leírtól eltérő alkalmazás, valamint a gép önhatalmú módosítása esetén a gyártó nem vállal felelősséget.

## Biztonsági utasítások

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.



### VIGYÁZAT! Tűz- és robbanásveszély! Égésveszély

- Ne érintse meg a forró pákahegyet és tartsa távol a gyúlékony tárgyaktól.
- A magas hőmérséklet miatt ajánlott a munkadarabot rögzíteni.
- Forrasztás után a forrasztókészülék és a munkadarabot még forró.
- A folyékony forrasztóon égési sérüléseket okozhat.
- Tartsa távol a robbanékony és gyúlékony tárgyakat.
- Figyelem! Pri zakrytí spájkovačky alebo bezpečnostného stojana hrozí nebezpečenstvo požiaru.

Hordjon megfelelő védőruházatot az égési sérülések elleni védekezéséért. Védje szemét és hordjon védőszemüveget.

Spájkovačku odkladajte vždy do bezpečnostného stojana, ktorý je súčasťou dodávky. Zaisťte, aby bol bezpečnostný stojan bezpečne postavený.

Budte opatrný. Spájkovačku nepoužívajte, keď ste nekoncentrovaný.

Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom. Zabráňte dotyku tela s uzemnenými dielmi, napr. rúrami, vyhrievacími telesami, sporákmi a chladničkami.

Dbajte na vplyv prostredia. A forrasztókészüléket ne használja nyirkos vagy nedves környezetben.

Ne dolgozzon feszültség alatt álló részekben.

Potrebné je dodržiavať platné bezpečnostné predpisy a predpisy na predchádzanie úrazom.

Vyhňte sa neobvyklému držaniu tela. Svoje pracovisko usporiadajte ergonomicky.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén. A forrasztószerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni.

Spájkovačku nepreťažujte.

A hálózati kábelt csak az erre megfelelő hálózati csatlakozó aljzatba vagy adapterbe szabad bedugni. Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a forrasztópáka csatlakoztatási értékével.

Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený. Kábel nepoužívajte na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pre horúčovou, olejmi a ostrými hranami

Kerülje a véletlen üzemeltetést. A használaton kívüli forrasztókészülékeket kapcsolja feszültségmentesre.

Spájkovačku uschovajte na bezpečnom mieste.

## Karbantartás és javítás

Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)!

Kövesse a forrasztócsúcok cseréjéről szóló utasításokat. Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.

A forrasztószerszámot villamos szakemberrel javíttassa.

Ak dôjde k poškodeniu pripojného vedenia elektrického nástroja, pripojné vedenie nie je možné vymeniť; elektrický nástroj sa musí zlikvidovať.

Spájkovacie hroty sú opatrené galvanicky nanesenou ochrannou vrstvou. Táto ochranná vrstva podstatne predlžuje životnosť spájkovacieho hrotu a nesmie sa porušiť mechanickým opracovaním (obrúsením, poškrabávaním).

További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

## Garancia

Erre a készülékre a Weller Önnek a vételtől számított (2) év garanciát biztosít. A garancia anyag- és gyártási hibára vonatkozik és magában foglalja az alkatrészeket is.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

Ez a készülék, a CE megfelelőségi tanúsítvány adatai szerint, megfelel a 2004/108/EK, 2006/95/EK és 2011/65/EU (RoHS) irányelveknek.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

## Ártalmatlanítás



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

Technické údaje	SI 120	SI 175	SI 251
Sieťové napätie	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Menovitý príkon	120 W	175 W	200 W
Trieda ochrany	I	I	I

Na ochranu pred poškodením zdravia a proti úderu elektrickým prúdom, nebezpečenstvom poranenia, požiaru a explózie musíte dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy. Pri nedodržiavaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života a zdravia.

Návod na použitie a bezpečnostné pokyny uschovajte na dobre viditeľnom mieste v blízkosti spájkovačky.

## Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Spájkovaciu rúčku používajte výlučne v súlade s účelom uvedeným v návode na použitie, na spájkovanie a odpájkovanie za uvedených podmienok.

Za použitie, ktoré nezodpovedá účelu použitia uvedenému v návode na obsluhu, ako aj pri svojvoľných úpravách, výrobca nepreberá žiadne ručenie.

## Bezpečnostné pokyny

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu! Nebezpečenstvo popálenia

- Nedotýkajte sa horúcich spájkovacích hrotov a zápalné predmety udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.
- Z dôvodu vysokých teplôt sa odporúča obrobok upevniť.
- Po ukončení spájkovania sú spájkovačka a držiak obrobku ešte horiace.
- Nebezpečenstvo popálenia tekutým spájkovacím činom.
- Vyhnite sa výbušným a horľavým predmetom.
- Pozor! Pokrývajúce spajkalnega orodja ali varnostnega odlagališča predstavljaja nevarnost požara.

Noste príslušný ochranný odev, aby ste sa chránili pred popáleniami. Chráňte svoje oči a používajte ochranné okuliare.

Spajkalno orodje vedno odložite v varnostno odlagališče. Zagotovite, da bo v varnostnem odlagališču varno odložen.

Bodite pazljivi. Spajkalnika ne uporabljajte, ko niste zbrani. Zaščitite se pred električnim udarom. Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli, npr. cevmi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.

Upošteвайте vplive okolice. Spájkovačku nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

Neppracujte na dieloch, ktoré sú pod napätím.

Upošteвайте veľjavna varnostna določila in predpise o preprečevanju nesreč.

Izogibajte se nenormalni telesni držii. Delovni prostor oblikujte ergonomsko pravilno.

Pred každým použitím skontrolujte prístroj, pripojovacie kábel, predlžovací kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zostárnutiu. Spájkovačka sa smie uviesť do činnosti len v dokonalom technickom stave.

Ne preobremenjujte spajkalnika.

Sieťový kábel sa smie zasúvať len do predpísaných sieťových zásuviek. Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá pripojovej hodnote spájkovacej rúčky.

Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden.

Ne vlečite za kábel, kadar želite izvleči vtič iz vtičnice. Zaščitite kábel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Vyvarujte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Nepoužívané spájkovačky odpojte od napätia.

Spajkalnik shranjujte na varen način.

## Údržba a oprava

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Dodržiavajte pokyny týkajúce sa výmeny spájkovacích hrotov.

Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.

Opravu spájkovačky zabezpečte u špecializovaného odborníka.

Če je poškodovaná priključna napeljava električnega orodja, je ne morete zamenjati, zato je treba električno orodje zavreči.

Spajkalne konice so galvanско prevlečene z zaščitnim slojem. Ta zaščitni sloj občutno podaljša življenjsko dobo spajkalne konice, zato ga ni dovoljeno uničiti z mehansko obdelavo (piljenje, strganje).

Informujte sa prosím na internetovej stránke [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

## Záruka

Weller vám na tento prístroj poskytuje záručnú dobu dva roky (2) od zakúpenia. Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výroby, ako aj náhradné diely.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami.

Tento prístroj zodpovedá údajom vyhlásenia ES o zhode so smernicami 2004/108/ES, 2006/95/ES a 2011/65/EU (RoHS).

Technické zmeny vyhradené!

## Likvidácia



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podobit ekologicky šetrnej recyklácii.

Tehnični Podatki	SI 120	SI 175	SI 251
Omrežna napetost	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Nazivna sprejemna moč	120 W	175 W	200 W
Stopnja zaščite	I	I	I

Da bi se zaščitili pred škodljivimi vplivi na zdravje in pred nevarnostjo električnega udara, poškodb, požara in eksplozije, morate upoštevati naslednje varnostne predpise. Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Navodila za uporabo in varnostna navodila hranite na dobro vidnem mestu v bližini spajkalnika.

## Uporaba v skladu s predpisi

Izraz Spajkalnik uporabljate izključno v skladu z nameni, navedenimi v navodilih za uporabo, in sicer za spajkanje in odspajkanje pod tu navedenimi pogoji.

Proizvajalec ne prevzema jamstva za uporabo, ki se razlikuje od opisane v navodilih za uporabo. Enako velja za samovoljne spremembe.

## Varnostna navodila

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.



### OPOZORILO! Nevarnost požara ali eksplozije! Nevarnost opeklin

- Ne dotikajte se vročih spajkalnih konic in odstranite vnetljive predmete.
- Zaradi visokih temperatur priporočamo pritrditve obdelovanca.
- Po postopku spajkanja sta spajkalnik in nosilec obdelovanca še vroča.
- Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče.
- Napravi ne približujte eksplozivnih ali gorljivih predmetov.
- Pozor! Jooteseadme või turvahoidikut kinnikatmisel tekib tulekahjuhoht. Ärge katke jooteseadet ja turvahoidikut kunagi kinni.

Nosite primerno zaščitno obleko, ki vas bo zaščitila pred opeklinami. Zaščitite si oči z zaščitnimi očali.

Asetage jooteinstrument alati kaassas olevasse turvahoidikusse. Veenduge, et turvahoidik seisaks stabiilselt.

Olge tähelepanelikud. Ärge kasutage jooteinstrumenti, kui te ei ole keskendunud.

Hoiduge elektrilöögist! Välistage kehakontakti maandatud detailidega - näiteks torude, küttekehade, ahjude ja külmkappidega.

Jälgige ümbritseva keskkonna mõju. Spajkalnika ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih razmerah.

Ne obdeluje delov, ki so pod napetostjo.

Tuleb kinni pidada kehtivatest ohutustehnikaja õnnetuste vältimise eeskirjadest.

Vältige ebanormaalselt kehaohiaku. Kujundage oma töökoht ergonomiliselt õigesti ja vältige töötamisel ebaõiget kehahoiaku.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, kabel za podaljšek in vtičak glede poškodb in obrabe.

Uporaba spajkalnika je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju.

Ärge koormake oma jooteinstrumenti üle.

Električni kabel je dovoljeno vtakniti samo v električno vtičnico ali adapter, predviden za ta namen. Preverite, ali omrežna napetost ustreza priključni napetosti spajkalnika.

Ärge kasutage kaablit selleks mitte ettenähtud eesmärkidel. Ärge kasutage kaablit pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Poskrbite, da ne more priti do nenamernega vklopa. Spajkalnike, ki jih ne uporabljate, odklopite z električnega omrežja.

Hoidke oma jooteinstrumenti kindlas kohas.

## Vzdrževanje in popravila

Pred vsemi deli na napravi izvlcite vtičak iz vtičnice.

Upoštevajte navodila za menjavo spajkalne konice.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.

Spajkalnik naj popravi strokovnjak elektrikar.

Kui elektritööriista toitejuhe on kahjustatud, ei saa seda vahetada. Elektritööriist tuleb viia jäätmekäitlusse.

Jootetsikutel on galvaaniliselt teel pealekantud kaitsekiht. See kaitsekiht pikendab oluliselt jootetsiku tööiga ja teda ei tohi mingil juhul mehaaniliselt töötlemise (viilimine, kaapimine) teel vigastada.

Podrobnější informácie najdete na spletní stráni [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

## Garancija

Weller vam za to orodje nudi garancijo za obdobje dveh (2) let po nakupu. V garancijo so vključene materialne in tovarniške napake ter nadomestni deli.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo nekvificirane osebe.

Naprava ustreza ES izjavi o skladnosti v skladu z direktivami 2004/108/ES, 2006/95/ES in 2011/65/EU (RoHS).

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

## Odstranjevanje



Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Tehnilised Andmed	SI 120	SI 175	SI 251
Võrgupinge	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Nimitarbimine	120 W	175 W	200 W
Kaitseklass	I	I	I

Tervisekahjustuste vältimiseks ning enda kaitsmiseks elektrilöögi, vigastuste, tule- ja plahvatusohtu eest tuleb kinni pida alla järgnevatel ohutuseeskirjadest. Nendest ohutuseeskirjadest mitte kinnipidamine on ohtlik tervisele ja elule.

Hoidke kasutusjuhend ja ohutusjuhised hästi nähtaval kohal jootetööriista läheduses.

### Kasutusotstarbele vastav käitamine

Kasutage jootekolvi ainult kasutusjuhendis nimetatud otstarbel, see tähendab, jootmiseks ja lahtijootmiseks siin nimetatud tingimustel.

Valmistajatehas ei võta endale vastutust teistsuguse, kaesolevast kasutusjuhendist erineva juhendi kasutamise puhul, samuti omavoliliste muudatuste korral.

### Ohutusjuhised

Seadet tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.



### HOIATUS! Tulekahju- ja plahvatusoht! Põletusohu

- Ärge puudutage kuumi jootetsikuid ja hoidke süttivad objektid eemal.
- Kõrge temperatuuri tõttu on soovitatav töödeldav detail kinnitada.
- Pärast jootmist on jootmistööriista ja detailihoidik kuumad.
- Vedel jootetina võib tekitada põletusohu.
- Hoidke eemal plahvatusohtlikest ja süttivatest esemetest.
- Tähelepanu! Apsedzot lodämuru vai drošības paliktni, var izraisīt ugunsgrēka draudus.

Põletuste vältimiseks kandke alati vastavat kaitseriietust. Kaitske oma silmi, kandes kaitseprille.

Lodämuru vienmēr novietojiet uz drošības paliktņa, kas ietilpst komplektā. Pirms nolikšanas pārlicinieties, ka tas stāv droši.

Esiet uzmanīgs. Nelietojiet lodämuru, ja nevarat koncentrēties.

Uzmanieties no elektriskā trieciena. Ragiet, lai ķermeņa daļas nesakartos ar sazēmētām daļām, piem., caurulēm, apsilides ķermeņiem, plītiim un ledusskapjiem.

Nemiet vērā iespējamo apkārtējās vides ietekmi. Ärge kasutage jooteinstrumenti niiskes või mārjas keskkonnas. Ärge töötage pinge all olevate asadega.

Ir jāievēro spēkā esošie drošības noteikumi un negadījumu novēršanas noteikumi.

Centieties neieņemt neparastas ķermeņa pozas. Savu darba vietu iekārtojiet ergonomiski pareizi.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Jooteinstrumenti tohib kasutusele võtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatu seisukorras.

Nepärslogojiet lodämuru.

Võrgukaablit tohib ühendada ainult selleks lubatud võrgupistikupesa või adapteriga. Kontrollige, kas võrgupinge ühtib jootekolvi tööpingega.

Neizmantojiet kabeli tädiem märkeim, kuriem tas nav pareidzēts. Neraujiet kabeli, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktilgdzas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām

Vältige seadme juhuslikku kasutamist. Lülitage jootetööriist mittekasutamisel vooluvõrgust välja.

Uzglabājiet lodämuru drošā vietā.

### Hooldus ja remont

Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Järgige jootetsaku vahetamise juhiseid.

Kasutage ainult WELLERI originaalvaruosi.

Laske oma jooteinstrumenti remontida elektrotehnikaspetsialistil.

Ja elektroinstrumenta barošanas kabelis ir bojāts, to nedrīkst noamānit; elektroinstruments jānodod utilizācijai. Lodēšanas uzgāļiem ir galvaniski uzklāta aizsargkārtā. ŠT aizsargkārtā būtiski pagarina lodēšanas uzgāļa darbümüzu, un to nedrīkst sabojāt, apstrādājot mehāniski (vilējot, saskrāpējot).

Lisainfot leiate veebilehel [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

### Garantii

Weller annab teile selle seadme kohta ostmisest alates kaheaastase garantii. Garantii kehtib materjali- ja tootmisvigade puhul ning hõlmab ka varuosi.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

See seade on kooskõlas EL vastavusdeklaratsiooni andmetega ning direktiividega 2004/108/EL, 2006/95/EL ja 2011/65/EU (RoHS).

Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!

### Jäätmekäitlus



Ärge käidelge kasutuskõlmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringluse võtta.

Tehniskie dati	SI 120	SI 175	SI 251
Tīkla spriegums	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Nominālā atdotā jauda	120 W	175 W	200 W
Aizsargklase	I	I	I

Lai novērstu apdraudējumu veselībai, elektriskā trieciena, savainojumu, aizdegšanās un sprādzienbīstamības risku, ir jāievēro turpmāk minētā drošības noteikumi. Neievērojot drošības noteikumus, ir risks gūt smagus vai dzīvībai bīstamus savainojumus.

Uzglabājiet lietošanas pamācību un drošības noteikumus lodēšanas ierīces tuvumā tā, lai tie būtu labi redzami.

## Atbilstoša lietošana

Izmantojiet lodāmuru tikai atbilstoši lietošanas pamācībā norādītajam mērķim – lodēšanai un atlodēšanai, ievērojot šeit norādītos nosacījumus.

Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, nekā norādīts lietošanas pamācībā, kā arī, ja lietotājs pats veic ierīces izmaiņas, ražotājs neuzņemas par to nekādu atbildību.

## Drošības norādes

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēt ar iekārtu!



### BRĪDINĀJUMS!

Uguns un sprādzienbīstamība!  
Apgdegumu risks

- Nepieskarieties karstām lodgalvām un raugiet, lai to tuvumā neatrastos viegli degoši priekšmeti.
- Augstās temperatūras dēļ ieteicams nostiprināt apstrādājamo detaļu.
- Pēc lodēšanas lodāmurs un detaļas paliktnis vēl ir karsti.
- Ar šķidru lodalvu var apdedzināties.
- Ierīču tuvumā nedrīkst atrasties sprādziendroši un degoši priekšmeti.
- Uzmanību! Uzdegungu litavimo prietaisā arba apsauginį dėklą, kyla gaisro pavojus.

Valkājiet attiecīgu aizsargapgērību, lai izvairītos no apdegumiem. Sargiet acis un lietojiet aizsargbrilles.

Litavimo įrankį būtina įdēkite į komplekte esantį apsauginį dėklą. Apsauginis dėklas turi būti pastatytas ant stabilaus pagrindo.

Būkite atīdūs. Nenaudokite litavimo įrankio, kai negalite usikoncentruoti.

Saugokitēs elektros smūgjo. Stenkitēs kūno dalimis nelieisti īžemintū daļu, pvz., vamsdzīu, radiatoriu, virykliju īr šaldytuvū.

Atkreipkite dēmesī j aplinkos poveikī. Nelietojiet lodāmuru mitrās vai slapjās vietās.

Nestrādājiet ar daļām, kurām ir pieslēgts spriegums.

Būtina laikytis galiojanču saugos nuostatū īr nelaimingū atsitikimū prevencijos nurodymū.

Stenkitēs, kad kūno padētīs būtū tinkama. Jūsū darbo vieta turi būtī ergonomiška.

Pirms katras Instrumenta lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts pievienojuma kabelis, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Lodāmuru drīkst lietot tikai tad, ja tas ir tehniski nevainojamā stāvoklī.

Nenaudokite litavimo įrankio per ilgai.

Strāvas kabeli drīkst iespraust tikai tam paredzētās strāvas kontaktlīgzdas īr adapteros. Pārbaudiet, vai tīkla spriegums saskan ar lodāmura pieslēguma vērtību.

Draudzīama laidā naudoti ne pagal paskīrtī. Netraukite kištuko īs kištukinio līzdo, paēmē uż laido. Saugokite laidā nuo karščio, alyvos, netraukite per āstrijus kraštus.

Raugiet, lai ierīce nevarētu ieslēgties jaunai. Ja lodāmurs netiek izmantots, atslēdziet tā sprieguma padevi.

Litavimo įrankį laikykite saugioje vietoje.

## Tehniskā apkope un remonts

Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktlīgzdas.

Ievērojiet norādījumus par lodēšanas uzgaļa nomaiņu.

Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER” rezerves daļas.

Lodāmura remontu uzticiet kvalificētam elektriķim.

Jeī pažeidzīamas elektrīno įrankio elektros laidas, jō keīsti negalīma īr elektrīnį prietaisā būtīna uztīluoti.

Litavimo antgalis galvaniniu būdu padengtas apsauginiu sluoksniu. Šis apsauginis sluoksnis paigina litavimo antgalio naudojimo trukmę, todėl jō negalīma pažeīsti mechaniškai (šīlifuojant, braizant).

Informāciju skatiet vietnē [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

## Garantija

„Weller” nodrošinātais garantijas laiks ierīcei ir divi (2) gadi kopš iegādes brīža. Garantija attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem, kā arī rezerves daļām.

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

Šī ierīce atbilst ES atbilstības apliecinājumam attiecībā uz direktīvām 2004/108/EK, 2006/95/EK un 2011/65/EU (RoHS).

Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!

## Utilizācija



Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Techniniai duomenys	SI 120	SI 175	SI 251
Tinklo įtampa	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Vardinė imamoji galia	120 W	175 W	200 W
Apsaugos klasė	I	I	I

Kad būtų galima išvengti pavojaus sveikatai ir apisaugoti nuo elektros smūgio, sužalojimų, gaisro ir sprogimo, būtina atkreipti dėmesį į toliau pateiktus saugos nurodymus. Jei nepaisysite saugos nurodymų, kils pavojus sveikatai ir gyvybei.

Eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus laikykite netoli litavimo įrankio.

## Naudojimas pagal paskirtį

Lituoklį naudokite tik eksploatavimo instrukcijoje nurodytu tikslu – norėdami lituoti ir atlituoti instrukcijoje nurodytomis sąlygomis.

Gamintojas nepriima atsakomybės, jei prietaisas naudojamas ne pagal eksploatavimo instrukciją ir savarankiškai keičiama jo konstrukcija.

## Saugos taisyklės

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.



### ISPĖJIMAS!

Gaisro ir sprogimo pavojus!  
Pavojus nudegti

- Nelieskite įkaitusių litavimo antgalių ir nelaikykite arti degių objektų.
- Ruošinį rekomenduojame pritvirtinti dėl aukštos temperatūros.
- Baigus lituoti, lituoklis ir jo laikiklis būna įkaitę.
- Pavojus nudegti dėl skysto lydmetali.
- Sprogius ir degius daiktus laikykite atokiai.
- Dėmesio! Прекривање лемилице или заштитне полице представља опасност од пожара.

Kad nenudegtumėte, vilkėkite atitinkamus apsauginius drabužius. Saugokite akis ir užsidėkite apsauginius akinius.

Obavezno odložite lemilicu na predviđenu zaštitnu полицу. Осигурајте прикладан носач за заштитну полицу.

Будите опрезни. Не користите лемилцу ако сте уморни.

Заштитите се од електричног удара. Избегавајте контакт са уземљеним површинама попут цеви, грејача и хладњака.

Забележите услове окружења. Литavimo įrankio nenaudokite drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.

Nedirbkite prie įtampingųjų dalių.

Требјају се поштовати примењиви сигурносни прописи и прописи за спречавање несрећа.

Немојте прекорачити лимите. Наместите радно место да буде практично.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, prailginimo kabelio ir kištuko nematyti pažeidimų ar senėjimo požymių. Litavimo įrankį galima naudoti tik techniškai nepriekaištingos būklės.

Немојте прехрићивати лемилцу.

Tinklo laidą galima prijungti tik prie leistinų kištukinių lizdų arba adapterių. Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka lituoklio prijungimo parametrus.

Не користите кабл за намене за које није предвиђен. Не исклапчите из утичнице тако да повлачите за кабл. Држите кабл даље од топлоте, уља и оштрих ивица.

Stenkitės, kad prietaisas neįsijungtų netikėtai.

Nenaudojamiems litavimo įrankiams nutraukite įtampą tiekimą.

Држите лемилцу на безбедном месту.

## Techninė priežiūra ir remontas

Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką.

Vadovaukites litavimo antgalių keitimo nurodymais.

Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis.

Litavimo įrankį perduokite remontuoti tik kvalifikuotam elektrikui.

Ако је оштећен кабле електричног алата, не сме да се мења; мора да се одложи.

Врхови лемилице долазе са галванизованим заштитним слојем. Они значајно продужавају век трајања врха и не могу се уништити механички (брушење, гребање).

Informacijos rasite [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

## Garantija

Įmonė „Weller“ suteikia Jums dvejų (2) metų šio prietaiso garantiją nuo pirkimo datos. Garantija taikoma medžiagos ir gamybos defektams bei atsarginėms dalims.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks ne kvalifikuoti asmenys.

Šis prietaisas atitinka EB atitikties deklaracijoje pateiktų direktyvų 2004/108/EB, 2006/95/EB ir 2011/65/EU (RoHS) duomenis.

Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!

## Utilizavimas



Neišmeskite elektros įrenginių į buitinius šiukšlynus! Pagal ES direktyvą 2012/19/EU dėl naudotų įrenginių, elektros įrenginių ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotas įrenginius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

SI 251	SI 175	SI 120	נתונים טכניים
230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	מתח אספקת חשמל
200 W	175 W	120 W	מתח נקוב
I	I	I	דירוג בטיחות

הימנע מעבודה בתנוחת גוף לא טבעית. סדר את מקום העבודה שלך בצורה ארגונומית. לפני השימוש יש לבדוק שהמכשיר, הכבל או התקע לא ניזוקו ולא התבלו. יש להשתמש בציוד ההלחמה רק אם הוא תקין לגמרי. אין לגרום לעומס יתר על ציוד ההלחמה.

יש לחבר את כבל החשמל רק לשקעים או למתאם המתאימים למטרה זו. ודא שהמתח של רשת החשמל תואם למתח המצוין על המלחם. אין להשתמש בכבל למטרות שלשמן הוא אינו מיועד. אין להשתמש. הגן על הכבל מפני חום, שמן ופינות חדות הימנע מהפעלה לא מכוונת. נתק את המתח מציוד ההלחמה כשאינו בשימוש. שמור את ציוד ההלחמה במקום בטוח.

כדי להימנע מנזקים בריאותיים, התחשמלות וסכנות פציעה, כוויה ופיצוץ יש להקפיד על הנחיות הבטיחות הבאות. אי-הקפדה על הנחיות הבטיחות מהווה סכנה לפציעות גופניות ואפילו למוות. שמור את הוראות השימוש ואת הנחיות הבטיחות במקום גלוי ובקרבת ציוד ההלחמה.

**תנאי השימוש**

יש להשתמש במלחם אך ורק למטרות הלחמה ולניתוק חלקים מולחמים, בהתאם לייעוד השימוש המצוין בהוראות השימוש ובהתאם לתנאים המצוינים כאן. היצין אינו נושא באחריות בגין שימוש שאינו בהתאם למצוין בהוראות אלה וכתוצאה מביצוע שינויים בלתי מאושרים במכשיר.

**הוראות בטיחות**


**תחזוקה ותיקונים**

יש להוציא את תקע המכשיר משקע החשמל לפני ביצוע תיקונים במכשיר. פעל בהתאם להנחיות להחלפת ראש מלחם. השתמש אך ורק בחלקי חילוף מקוריים של WELLER. הזמן חשמלאי מורשה לתיקון ציוד ההלחמה שלך. אם כבל החיבור של המכשיר החשמלי פגום, לא ניתן להחליף אותו; יש להשליך את המכשיר החשמלי לפסולת. ראשי המלחם מצופים בשכבת הגנה מגולוונת. שכבת הגנה זו מאריכה את משך החיים של ראש המלחם באופן משמעותי ואין להרוס אותה באמצעים מכניים (שיוף, גירוד). למידע נוסף היכנס לאתר [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

**אחריות**

Weller מספקת לך אחריות על מכשיר זה למשך שתי (2) שנים מיום הקנייה. האחריות חלה על פגמים בחומר ובייצור וכוללות חלקי חילוף כמו גם שכר עבודה. האחריות תתבטל במקרים של שימוש לא נכון במכשיר ובמקרה שבוצע שינוי במכשיר על-ידי אדם לא מורשה. המכשיר תואם לדרישות הצהרת התאימות של האיחוד האירופי בהתאם לתקן 2004/108/EC, 2006/95/EC ו-2011/65/EU (RoHS). כפוף לשינויים טכניים.

**השלכה**

אין להשליך מוצרי חשמל יחד עם הפסולת הביתית! בהתאם לתקנה האירופית 2012/19/EU  בנוגע להשלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני ולשימושה לפי חוקי המדינה, יש לרכז בנפרד מכשירי חשמל ססימים את חיייהם ולהחזירם לאתר מיחזור ידיותי לסביבה.

**במכשיר זה יכולים להשתמש ילדים מעל גיל 8 ומבוגרים בעלי מוגבלות פיזית, חושית או נפשית, או אנשים שהם חסרי ניסיון או ידע, אך ורק בהשגחת מבוגר האחראי לבטיחותם והמדריך אותם לגבי הפעלת המכשיר באופן בטוח ולאחר שהם הבינו את הסכנות הכרוכות בהפעלת. אין לאפשר לילדים לשחק במכשיר.**



**אזהרה**  
**סכנת שריפה ופיצוץ**  
**סכנת כוויות**

- אל תיגע בראשי המלחם החמים והרחק חפצים דליקים.
- עקב הטמפרטורה הגבוהה מומלץ לקבוע את החלק שעליו עובדים.
- לאחר תהליך ההלחמה, כלי ההלחמה ומחזיק חומר העבודה עדיין חמים.
- סכנת כוויה מבדיל ההלחמה הנוזלי.
- הרחק חפצים נפיצים ודליקים
- שים לב! כיוסי המלחם או תושבת המלחם עלולים לגרום לשריפה.
- לבש בגדי מגן מתאימים כדי להגן על עצמך מפני כוויות. הגן על העיניים שלך ושים משקפי מגן.
- הנח תמיד את ציוד ההלחמה בתושבת הבטיחות המצורפת. ודא שתושבת הבטיחות עומדת יציבה במקומה.
- היה ערני. אל תשתמש במלחם כאשר אינך מרוכז.
- הגן על עצמך מפני התחשמלות. הימנע ממגע עם רכיבים מוארקים, כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים.
- שים לב להשפעות על הסביבה. השתמש בציוד ההלחמה בסביבה שאינה לחה או רטובה.
- על העובד על חלקים שעובר בהם זרם חשמלי. יש להקפיד על תקנות הבטיחות ועל תקנות השמירה על איכות הסביבה.

Технически данни	SI 120	SI 175	SI 251
Мрежово напрежение	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Номинална консумирана мощност	120 W	175 W	200 W
Клас на защита	I	I	I

За да си предпазите здравето и да се защитите срещу електрически удар, наранявания, пожар и опасност от експлозия спазвайте следните правила за безопасност. При неспазване на правилата за безопасност има опасност за Вашето здраве и живот.

Съхранявайте ръководството за работа и инструкциите за безопасна работа добре видими близо до поялния инструмент.

### Използване по предназначение

Използвайте поялника само в съответствие с дадената в ръководството за работа цел за спояване и разпояване според дадените тук условия.

За друго, отклоняващо се от ръководството за работа използване, а също така и при спонтанно изменение, производителят от своя страна не поема отговорност.

### Инструкции за безопасна работа

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности. Децата не трябва да играят с уреда.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Огън и опасност от експлозия! Риск от изгаряния

- Не докосвайте горещите съвети за запояване и да ги държи далеч от запалими предмети.
  - Поради високите температури е за препоръчване обработваната част да бъде закрепена.
  - След приключване на процеса на запояване поялният инструмент и държачът на обработваната част са още горещи.
  - Има опасност от изгаряне с течен калаен припой.
  - Дръжте взривни и запалими предмети далече от устройството.
  - Внимание! При покриване на поялника или на предназначена подставка една има опасност от пожар. Да се носи подходящо защитно облекло, за да се предпазите от изгаряния. Пазете очите си от носенето на предпазни средства за защита на очите.
- Слагайте поялния инструмент винаги в доставения предназначена подставка. Погрижете се предназначена подставка да стои стабилно.

Бъдете внимателни. Не работете с поялния инструмент, ако не можете да се концентрирате.

Пазете се от електрически удар. Гледайте тялото Ви да не докосва до заземени части, например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.

Вземете под внимание условията на околната среда. Не използвайте поялния инструмент във влажна или мокра околна среда.

Не работете по части, които са под напрежение. Спазвайте валидните инструкции и правила за техника на безопасност.

Избягвайте ненормално положение на тялото. Оформете ергономично правилно Вашето работно място,

Преди всяко използване проверете да няма повреди и остаряване по уреда, съединителния кабел, удължителния кабел и щекера. Работете с поялния инструмент само, ако той е в безупречно техническо състояние.

Не претоварвайте Вашия поялен инструмент.

Мрежовият кабел може да бъде включван само в разрешените за тази цел мрежови контакти или адаптери. Проверете дали мрежовото напрежение съответства на присъединената стойност на напрежение на поялника.

Не използвайте кабела за цели, за които той не е предвиден. Не използвайте кабела за изтегляне на щекера от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.

Избягвайте непреднамерено отваряне. Изключете функцията за запояване от захранването, докато не е в употреба.

Съхранявайте Вашия поялен инструмент на сигурно място.

### Техническо обслужване и ремонт

Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта.

Спазвайте указанията за смяна на върха на поялника. Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

Ремонтите на Вашия поялен инструмент трябва да се извършват от един квалифициран електротехник. Ако е повреден съединителния проводник на електроуредта, то той не може да бъде сменен; електроуредът трябва да бъде отстранен като отпадък. Върховете за поялник имат галванично предпазно покритие. Това предпазно покритие удължава значително дълготрайността на върха на поялника и не трябва да се разрушава при механична обработка (изпиляване, дракотини).

Моля информирайте се на адрес [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

### Гаранция

За този уред Weller Ви дава един гаранционен срок от две (2) години след покупката. Гаранцията се отнася за материални и фабрични недостатъци и обхваща също така и резервните части.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато невалифицирани лица са направили манипулации.

Този уред отговаря на данните на ЕО Декларация за съответствие с Директивите ЕО 2004/108/ЕО, 2006/95/ЕО и 2011/65/ЕО (RoHS).

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

### Отстраняване като отпадък



Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхабените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Date tehnice	SI 120	SI 175	SI 251
Tensiunea de rețea	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Randament la putere nominală	120 W	175 W	200 W
Clasa de protecție	I	I	I

Pentru protejarea față de afecțiuni asupra sănătății și împotriva electrocutărilor, a pericolului de vătămare, incendii și explozie, trebuie să fie respectate următoarele prescripții privind măsurile de siguranță. În caz de nerespectare a prescripțiilor privind măsurile de siguranță, apare pericol pentru integritatea corporală și pentru viață. Păstrați manualul de exploatare și indicațiile de securitate în locuri bine vizibile, în apropierea sculei de lipire metalică.

### Utilizarea conformă cu destinația

Utilizați letconul exclusiv în conformitate cu scopul indicat în manualul de exploatare, pentru lipire metalică și dezlipire metalică, în condițiile indicate mai jos.

Pentru alte utilizări care diferă de cele descrise în manualul de exploatare, precum și pentru modificări abuzive, producătorul nu își asumă răspunderea.

### Indicații de securitate

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.



### AVERTIZARE! De incendii și pericol de explozie! Pericol de provocare a arsurilor

- Nu atingeți vârful de lipire metalică în stare fierbinte și țineți la distanță obiectele inflamabile.
- Datorită temperaturilor înalte, se recomandă fixarea piesei de lipit.
- După procesul de lipire, unealta de lipit și suportul piesei lipite sunt încă fierbinți.
- Pericol de provocare a arsurilor prin aliaj de cositor lichid.
- Țineți la distanță obiectele explozive și pe cele inflamabile.
- Atenție! Acoperirea aparatului de lipire cu aliaj sau a suportului de siguranță reprezintă un pericol de incendiu. Purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare, pentru a vă proteja de arsuri. Protejați-vă orificiile inelare și purtați ochelari de protecție.

Așezați întotdeauna scula de lipire cu aliaj în suportul de siguranță livrat odată cu aparatul. Asigurați o poziție stabilă a suportului de siguranță.

Fiiți atenți. Nu utilizați scula de lipire cu aliaj atunci când nu dispuneți de concentrarea necesară.

Protejați-vă împotriva electrocutării. Evitați să atingeți cu părți ale corpului piesele cu împământare, ca de ex. țevi, corpuri de încălzire, plite și frigider.

Acordați atenție influențelor mediului ambiant. Nu utilizați scula de lipire cu aliaj în medii umede sau ude.

Nu lucrați la piese care se află sub tensiune.

Respectați normele de siguranță și dispozițiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Evitați pozițiile anormale ale corpului. Organizați-vă locul de muncă corect din punct de vedere ergonomic.

Controlați înainte de fiecare utilizare ca aparatul, cablul de legătură, cablul prelungitor și ștecherul să nu prezinte deteriorări sau semne de uzură. Punerea în funcțiune a sculei de lipire cu aliaj este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acestora.

Nu suprasolicitați sculele dvs. de lipire cu aliaj.

Cablul de rețea va fi introdus doar în prize de rețea sau adaptoare omologate. Verificați dacă funcționarea din rețea coincide cu valoarea de conectare a ciocanului de lipit.

Nu folosiți cablul în alte scopuri decât cel pentru care a fost prevăzut. Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite

Evitați funcționarea involuntară. Scoateți de sub tensiune sculele de lipire metalică nefolosite.

Păstrați scula de lipire cu aliaj în condiții de siguranță.

### Întreținere și reparații

Înainte de tuturor lucrărilor la aparat, scoateți fișa din priză. Respectați indicațiile cu privire la înlocuirea vârfului de lipit.

Utilizați numai piese de schimb WELLER.

Solicitați unui electrician calificat să vă repare sculele de lipire cu aliaj.

În cazul în care cablul de conectare al sculei electrice este deteriorat, acesta nu poate fi înlocuit; scula electrică se va elimina ca deșeu.

Vârful de lipit sunt prevăzute cu un strat de protecție aplicat galvanic. Acest strat de protecție prelungeste durata de viață a vârfului de lipit și nu are voie să fie distrus prin acțiuni mecanice (pilire, zgâriere).

Vă rugăm să vă informați la [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

### Garanția pentru produs

Weller vă acordă pentru acest aparat o perioadă de garanție de doi (2) ani de la data achiziției. Garanția se referă la deficiențe legate de material și fabricație, precum și la piesele de schimb.

Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate.

Acest aparat corespunde declarației de conformitate CE, conform cerințelor fundamentale de securitate din directivele 2004/108/CE, 2006/95/CE și 2011/65/EU (RoHS).

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

### Eliminarea ca deșeu



Nu depuneți sculele electrice împreună cu deșeurile menajere! Conform directivei europene 2012/19/EU despre aparatele electrice și electroniche vechi și armonizarea cu legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

Tehnički podaci	SI 120	SI 175	SI 251
Mrežni napon	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Nazivna potrošnja struje	120 W	175 W	200 W
Klasa zaštite	I	I	I

Poradi zaštite od štetnog djelovanja na zdravlje i od električnog udara, opasnosti od zadobivanja ozljeda, opasnosti od požara i eksplozije moraju se poštivati sljedeći sigurnosni propisi. U slučaju nepoštivanja sigurnosnih propisa prijeti opasnost za zdravlje i život.

Čuvajte naputak za rukovanje i sigurnosne propise u blizini alata za lemljenje, na dobro uočljivom mjestu.

## Namjenska uporaba

Uporabljujte lemlilo isključivo sukladno namjeni koja se navodi u naputku za rukovanje, za lemljenje i odlemljivanje pod uvjetima koji se ovdje navode.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za drugovrsnu namjenu koja odstupa od one u naputku za rukovanje, kao i u slučaju poduzimanja samovoljnih modifikacija.

## Sigurnosna upozorenja

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.



### UPOZORENJE!

**Vatra i opasnost od eksplozije!  
Opasnost od zadobivanja opeklina**

- Ne dotaknite vruće vrhove lemlila i ne približavajte zapaljive objekte.
- Zbog visokih temperatura preporučuje se da pričvrstite izradak.
- Nakon postupka lemljenja lemlilo i nosač još su vrući.
- Opasnost od zapaljenja zbog tekućeg lemnog kositra.
- Eksplozivne i zapaljive predmete držite podalje.
- Pažnja! Prekrivanje lemlila ili zaštitnog stalka predstavlja opasnost od požara.

Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, kako bi se zaštitili od zadobivanja opeklina. Zaštitite Vaše oči i nosite zaštitne naočale.

Lemilo odložite uvijek u zaštitni stalak koji je s njime isporučeno. Pobrinite se da je zaštitni stalak na sigurnom mjestu.

Budite oprezni. Ne upotrebljavajte lemlilo kada niste koncentrirani.

Zaštitite se od električnog udara. Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijajim tijelima, štednjacima i hladnjacima.

Obratite pozornost na utjecaje okoline. Ne upotrebljavajte lemlilo u vlažnom ili mokrom okruženju.

Ne radite na dijelovima koji su pod naponom.

Obavezno je pridržavanje važećih sigurnosnih odredaba i propisa o sprječavanju nesreća.

Izbjegavajte neuobičajeno držanje tijela. Uredite svoje radno mjesto na ispravan ergonomski način.

Prije svake uporabe provjerite uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač na oštećenja i istrošenost. Operativan rad lemlila dopušten je samo u tehnički besprijekornom stanju.

Ne preopterećujte svoje lemlilo.

Mrežni kabel smije se utaknuti samo u za to odobrene utičnice ili adaptere. Provjerite odgovara li mrežni napon priključnoj vrijednosti lemlila.

Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen. Ne koristite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštih rubova.

Izbjegavajte nenamjerni operativan rad. Uspostavite beznaponsko stanje alata za lemljenje koji nije u uporabi. Lemilo spremite na sigurno mjesto.

## Održavanje i servisiranje

Prije obavljanja svih radova na uređaju izvucite utikač iz utičnice.

Slijedite upute za zamjenu vrha lemlila.

Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.

Popravak lemlila prepustite stručnom električaru.

Ako je priključni kabel električnog alata oštećen, ne smije se mijenjati; električni alat mora se odložiti u otpad.

Na vrhove lemlila nanesen je galvanski zaštitni sloj. Taj zaštitni sloj značajno produžuje vijek trajanja vrha lemlila i ne smije se uništiti mehaničkom obradom (brušenjem, struganjem).

Informacije možete naći na internetskoj stranici [www.apextoolgroup.eu](http://www.apextoolgroup.eu).

## Jamstvo

Weller Vam daje za ovaj uređaj jamstvo od dvije (2) godine nakon kupnje. Jamstvo se odnosi na greške u materijalu i proizvodnji, a uključuje i rezervne dijelove.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

Ovaj uređaj udovoljava podatcima izjave o usuglašenosti sa normama EZ-a, zajedno sa direktivama 2004/108/EG, 2006/95/EG i 2011/65/EU (RoHS).

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

## Zbrinjavanje



Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o dotrajalim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

## THE NETHERLANDS

Apex Tool Group B.V.  
Philleas Foogstraat 16  
7821 AK Emmen

Tel: +31 (0) 591 66 75 00  
Fax: +31 (0) 591 63 22 32

## GREAT BRITAIN

Apex Tool Group  
(UK Operations) Ltd  
4th Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

## FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.  
25 Avenue Maurice Chevalier  
B.P. 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0) 1.64.43.22.00  
Fax: +33 (0) 1.64.43.21.62

## ITALY

Apex Tool S.r.l.  
Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)90 33 101  
Fax: +39 (02)90 39 4231

## USA

Apex Tool Group, LLC  
14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949  
Fax: +1 (800)234-0472

# Weller®

## CANADA

Apex Tools - Canada  
5925 McLaughlin Rd.  
Mississauga, Ontario  
L5R 1B8

+1 (905) 501-4785  
+1 (905) 387-2640

## AUSTRALIA

Apex Tools - Australia  
P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N.S.W. 2640

Tel: +61 (2)6058-0300  
Fax: +61 (2)6021-7403

## CHINA

Apex Tool Group  
A-8 Building  
No. 38 Dongsheng Road  
Heqing Industrial Park,  
Pudong  
Shanghai 201201

Tel: +86 (21)60 88 02 88  
Fax: +86 (21)60 88 02 89

## INDIA

Apex Tool Group India Pvt. Ltd.  
Regus business centre  
Level 2, Elegance  
Room no. 214  
Mathura Road, Jasola  
New Delhi - 110025

## UNITED ARAB EMIRATES

Apex Tool Group B.V.  
Rakftz Branch  
P.O. Box 16111  
Ras Al Khaimah

Tel: +971 (06) 530 81 68  
Fax: +971 (06) 530 81 68